

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 1997, σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων 1
- * Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το άρθρο 2 7
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 259/97 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1997, για κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1482/95 για τον καθορισμό των ισοτιμιών που θα εφαρμοσθούν προσωρινώς στο πλαίσιο του κοινού δασμολογίου για τα προϊόντα των γεωργικών τομέων και ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από την μεταποίηση των προϊόντων αυτών 8
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 260/97 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1997, για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή μονοανθών γαρίφαλων (standard) καταγωγής Ισραήλ 9
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 261/97 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1997, για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή πολυανθών γαρίφαλων (spray) καταγωγής Ισραήλ 11
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 262/97 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1997, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 13
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 263/97 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1997, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης 15
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 264/97 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1997, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων, των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως 17
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 265/97 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1997, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά 19
- * Οδηγία 97/4/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 1997, για τροποποίηση της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων 21

Περιεχόμενα (συνέχεια)	* Δήλωση της Επιτροπής	24
	* Οδηγία 97/5/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 1997, για τις διασυνοριακές μεταφορές πιστώσεων	25
	* Κοινή δήλωση — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Συμβούλιο και Επιτροπή	31

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

97/117/EK:

- * Απόφαση αριθ. 3/96 της Μεικτής Επιτροπής ΕΚ-ΕΖΕΣ «Κοινή διαμετακόμιση», της 5ης Δεκεμβρίου 1996, που τροποποιεί το άρθρο 50 του προσαρτήματος II της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987 για το καθεστώς κοινής διαμετακόμισης 32

97/118/EK:

- * Απόφαση αριθ. 4/96 της Μεικτής Επιτροπής ΕΚ-ΕΖΕΣ «Κοινή διαμετακόμιση» της 5ης Δεκεμβρίου 1996 για την τροποποίηση των προσαρτημάτων I, II και III της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987 για το καθεστώς κοινής διαμετακόμισης 33

97/119/EK:

- * Απόφαση αριθ. 5/96 της Μεικτής Επιτροπής ΕΚ-ΕΖΕΣ «Κοινή διαμετακόμιση» της 5ης Δεκεμβρίου 1996 για την παράταση της απαγόρευσης της συνολικής εγγύησης που καταρτίσθηκε με τις αποφάσεις αριθ. 1/96 και αριθ. 2/96 της μεικτής επιτροπής ΕΚ-ΕΖΕΣ «Κοινή διαμετακόμιση» 44

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 258/97 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 27ης Ιανουαρίου 1997

σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189
Β της συνθήκης⁽³⁾ αφού έλαβαν υπόψη το κοινό σχέδιο που
εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής στις 9 Δεκεμ-
βρίου 1996,

Εκτιμώντας:

(1) ότι οι υπάρχουσες διαφορές μεταξύ των εθνικών νομο-
θεσιών σχετικά με τα νέα τρόφιμα ή συστατικά τροφι-
μων μπορούν να προβάλλουν εμπόδια στην ελεύθερη
διακίνηση των τροφίμων και να δημιουργήσουν συνθή-
κες αθέμιτου ανταγωνισμού, επηρεάζοντας έτσι άμεσα
τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς:

(2) ότι, για να προστατευθεί η υγεία του κοινού, τα νέα
τρόφιμα και συστατικά αυτών πρέπει να υπάγονται σε
ενιαία εξέταση ασφαλείας μέσω κοινοτικής διαδικα-
σίας πριν τεθούν στην κοινοτική αγορά: ότι, για νέα
τρόφιμα και συστατικά κατ' ουσίαν ισοδύναμα με
υφιστάμενα, αρκεί μια απλοποιημένη διαδικασία:

(3) ότι ο παρών κανονισμός δεν αφορά τα πρόσθετα
τροφίμων, τις αρτυματικές ύλες για τρόφιμα και τους
διαλύτες εκχύλισης που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμ-
γής άλλων κοινοτικών διατάξεων·

(4) ότι πρέπει να ληφθούν τα δέοντα μέτρα για την εμπο-
ρία νέων τροφίμων και συστατικών αυτών προερχο-
μένων από ποικιλίες φυτικών ειδών οι οποίες διέπονται
από την οδηγία 70/457/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης
Σεπτεμβρίου 1970, περί του κοινού καταλόγου ποικι-
λιών καλλιεργουμένων φυτικών ειδών⁽⁴⁾ και την
οδηγία 70/458/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμ-
βρίου 1970, περί εμπορίας σπόρων προς σπορά κηπευ-
τικών⁽⁵⁾:

(5) ότι μπορούν να προέλθουν κίνδυνοι για το περιβάλλον
από νέα τρόφιμα ή συστατικά τροφίμων που περιέχουν
ή συνίστανται από γενετικώς τροποποιημένους οργανι-
σμούς: ότι η οδηγία 90/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της
23ης Απριλίου 1990, για τη σκόπιμη απελευθέρωση
γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλ-
λον⁽⁶⁾ ορίζει ότι, για τα προϊόντα αυτά, πρέπει πάντοτε
να διενεργείται εκτίμηση των περιβαλλοντικών
κινδύνων, ώστε να εξασφαλίζεται η ασφάλεια για το
περιβάλλον: ότι, για να δημιουργηθεί ένα ενιαίο κοινο-
τικό σύστημα αξιολόγησης των προϊόντων αυτών,
πρέπει να περιληφθούν στον παρόντα κανονισμό διατά-
ξεις για ειδική εκτίμηση των περιβαλλοντικών
κινδύνων, η οποία, σύμφωνα με τη διαδικασία του
άρθρου 10 της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ, πρέπει να είναι
ανάλογη με την προβλεπόμενη στην ανωτέρω οδηγία
και να περιλαμβάνει την αξιολόγηση της καταλληλότη-
τας των προϊόντων προκειμένου να χρησιμοποιηθούν
ως τρόφιμα ή ως συστατικά τροφίμων·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 190 της 29. 7. 1992, σ. 3,
και ΕΕ αριθ. C 16 της 19. 1. 1994, σ. 10.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 108 της 19. 4. 1993, σ. 8.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 1993
(ΕΕ αριθ. C 315 της 22. 11. 1993, σ. 139), κοινή θέση του Συμβου-
λίου, της 23ης Οκτωβρίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 320 της 30. 11. 1995,
σ. 1) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 12ης Μαρ-
τίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 96 της 1. 4. 1996, σ. 26. Απόφαση του Συμ-
βουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1996, και απόφαση του Ευρωπαϊ-
κού Κοινοβουλίου, της 16ης Ιανουαρίου 1997.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 225 της 12. 10. 1970, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε
τελευταία από την οδηγία 90/654/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.
12. 1990, σ. 48).

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 225 της 12. 10. 1970, σ. 7· οδηγία όπως τροποποιήθηκε
τελευταία από την οδηγία 90/654/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.
12. 1990, σ. 48).

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 117 της 8. 5. 1990, σ. 15· οδηγία όπως τροποποιήθηκε
τελευταία από την οδηγία 94/15/ΕΚ (ΕΕ αριθ. L 103 της 22. 4.
1994, σ. 20).

- (6) ότι πρέπει να ζητείται η γνώμη της επιστημονικής επιτροπής τροφίμων της απόφασης 74/234/ΕΟΚ ⁽¹⁾ για κάθε θέμα του παρόντος κανονισμού που μπορεί να άπτεται της δημόσιας υγείας·
- (7) ότι, για τα νέα τρόφιμα ή συστατικά τροφίμων, ισχύουν οι διατάξεις της οδηγίας 89/397/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1989, για τον επίσημο έλεγχο των τροφίμων ⁽²⁾ και της οδηγίας 93/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1993, σχετικά με πρόσθετα μέτρα για τον επίσημο έλεγχο των τροφίμων ⁽³⁾·
- (8) ότι, ασχέτως των άλλων απαιτήσεων της κοινοτικής νομοθεσίας περί επισήμανσης τροφίμων, χρειάζονται ειδικές πρόσθετες απαιτήσεις περί επισήμανσης οι οποίες πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο σαφών διατάξεων, ώστε ο καταναλωτής να έχει την αναγκαία ενημέρωση· ότι πρέπει να διασφαλισθεί η ενημέρωση συγκεκριμένων πληθυσμιακών ομάδων με παραδοσιακές διατροφικές συνήθειες όταν η παρουσία σε ένα νέο τρόφιμο ουσιών που δεν απαντώνται και στο υφιστάμενο ισοδύναμο τρόφιμο τους προκαλεί ηθικές επιφυλάξεις· ότι τρόφιμα και συστατικά τροφίμων που περιέχουν γενετικά τροποποιημένους μηχανισμούς και κυκλοφορούν στην αγορά πρέπει να είναι ασφαλή για την υγεία του ανθρώπου· ότι η ασφάλεια αυτή κατοχυρώνεται με τη συμμόρφωση προς τη διαδικασία έγκρισης που περιέχεται στην οδηγία 90/220/ΕΟΚ και με την ενιαία διαδικασία αποτίμησης που ορίζεται στον κανονισμό αυτό· ότι, στο βαθμό που ένας οργανισμός ορίζεται από την κοινοτική νομοθεσία, σε σχέση με την επισήμανση, η ενημέρωση του καταναλωτή για την παρουσία γενετικώς τροποποιημένου οργανισμού συνιστά πρόσθετη αξίωση που ισχύει για τα τρόφιμα και συστατικά τροφίμων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό·
- (9) ότι, όσον αφορά τρόφιμα και συστατικά τροφίμων με προορισμό να κυκλοφορήσουν στην αγορά προς εφοδιασμό του τελικού καταναλωτή, τα οποία μπορεί να περιέχουν τόσο γενετικώς τροποποιημένα όσο και συμβατικά προϊόντα, και με την επιφύλαξη των απαιτήσεων επισήμανσης του παρόντος κανονισμού, η ενημέρωση του καταναλωτή για την πιθανότητα παρουσίας γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στα εν λόγω τρόφιμα και συστατικά τροφίμων θεωρείται —κατ'εξάιρεση, ιδίως όσον αφορά εμπορεύματα χωρίς συσκευασία— ότι πληροί τις απαιτήσεις του άρθρου 8·
- (10) ότι τίποτε δεν μπορεί να αποτρέψει τον προμηθευτή από το να ενημερώνει τον καταναλωτή, μέσω της επισήμανσης τροφίμου ή συστατικού τροφίμου, ότι το εν λόγω προϊόν δεν αποτελεί νέο τρόφιμο κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού ή ότι οι τεχνικές που χρησιμοποιούνται για τη λήψη νέου τροφίμου βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 2 δεν χρησιμοποιήθηκαν στην παραγωγή του συγκεκριμένου τροφίμου ή συστατικού τροφίμου·
- (11) ότι, σε ό,τι αφορά τον παρόντα κανονισμό, πρέπει να προβλεφθεί διαδικασία, με την οποία θα καθιερώνεται η στενή συνεργασία κρατών μελών και Επιτροπής στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής τροφίμων που συγκροτήθηκε με την απόφαση 69/414/ΕΟΚ ⁽⁴⁾·
- (12) ότι στις 20 Δεκεμβρίου 1994 συνήφθη συμφωνία για ένα «modus vivendi» μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τα εκτελεστικά μέτρα για τις πράξεις που εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης ⁽⁵⁾,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός αφορά τη διάθεση νέων τροφίμων ή νέων συστατικών τροφίμων στην αγορά της Κοινότητας.
2. Ο παρών κανονισμός ρυθμίζει τη διάθεση, στην αγορά της Κοινότητας, τροφίμων ή συστατικών τροφίμων, τα οποία δεν έχουν, μέχρι σήμερα, χρησιμοποιηθεί ευρέως για ανθρώπινη κατανάλωση μέσα στην Κοινότητα και ανήκουν στις ακόλουθες κατηγορίες:
 - α) τρόφιμα και συστατικά τροφίμων που περιέχουν ή συνίστανται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς, κατά την έννοια της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ·
 - β) τρόφιμα και συστατικά τροφίμων που παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς, αλλά δεν περιέχουν τέτοιους οργανισμούς·
 - γ) τρόφιμα και συστατικά τροφίμων με νέα ή σκοπίμως τροποποιημένη πρωτοταγή μοριακή σύνταξη·
 - δ) τρόφιμα και συστατικά τροφίμων τα οποία συντίθενται ή έχουν απομονωθεί από μικροοργανισμούς, μύκητες ή φύκη·
 - ε) τρόφιμα και συστατικά τροφίμων τα οποία συντίθενται ή έχουν απομονωθεί από φυτά, και συστατικά τροφίμων τα οποία έχουν απομονωθεί από ζώα, εκτός από τρόφιμα και τα συστατικά τροφίμων που έχουν ληφθεί από παραδοσιακές πρακτικές πολλαπλασιασμού ή αναπαραγωγής και έχουν ακινδύνως χρησιμοποιηθεί ως τρόφιμα και κατά το παρελθόν·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 20. 5. 1974, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 186 της 30. 6. 1989, σ. 23· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/99/ΕΚ (ΕΕ αριθ. L 290 της 24. 11. 1993, σ. 14).⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 290 της 24. 11. 1993, σ. 14.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 291 της 19. 11. 1969, σ. 9.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. C 102 της 4. 4. 1996, σ. 1.

στ) τρόφιμα και συστατικά τροφίμων για τα οποία έχει εφαρμοστεί μέθοδος παραγωγής που δεν χρησιμοποιείται ευρέως, εφόσον η μέθοδος αυτή προκαλεί στη σύνθεση ή τη δομή των τροφίμων ή των συστατικών τροφίμων σημαντικές αλλαγές που επηρεάζουν τη θρεπτική τους αξία, το μεταβολισμό τους ή την περιεκτικότητά τους σε ανεπιθύμητες ουσίες.

3. Εφόσον παραστεί ανάγκη, χρησιμοποιείται η διαδικασία του άρθρου 13 για να διαπιστωθεί εάν ένας τύπος τροφίμου ή συστατικού τροφίμου εμπίπτει στην παράγραφο 2.

Άρθρο 2

1. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται:

α) στα πρόσθετα τροφίμων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 89/107/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα πρόσθετα που μπορούν να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα τα οποία προορίζονται για ανθρώπινη διατροφή⁽¹⁾.

β) στις αρτυματικές ουσίες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα και εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 88/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών στον τομέα των αρτυμάτων που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στα τρόφιμα και των βασικών υλικών από τα οποία παρασκευάζονται⁽²⁾.

γ) στους διαλύτες εκχύλισης που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τροφίμων και εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 88/344/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους διαλύτες εκχύλισης οι οποίοι χρησιμοποιούνται στην παρασκευή των τροφίμων και των συστατικών τους⁽³⁾.

2. Οι εξαιρέσεις από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) έως γ) εφαρμόζονται μόνο για όσο διάστημα το επίπεδο ασφάλειας, που ορίζεται στις οδηγίες 89/107/ΕΟΚ, 88/388/ΕΟΚ και 88/344/ΕΟΚ, αντιστοιχεί στο επίπεδο ασφάλειας του παρόντος κανονισμού.

3. Έχοντας υπόψη το άρθρο 11, η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι το επίπεδο ασφάλειας που ορίζεται στις ανωτέρω οδηγίες, καθώς και στα εκτελεστικά μέτρα για τις εν λόγω

οδηγίες και τον παρόντα κανονισμό, αντιστοιχεί στο επίπεδο ασφάλειας του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

1. Τα τρόφιμα ή συστατικά τροφίμων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού:

— δεν πρέπει να παρουσιάζουν κίνδυνο για τον καταναλωτή,

— δεν πρέπει να παραπλανούν τον καταναλωτή,

— δεν πρέπει να διαφέρουν από τα τρόφιμα ή συστατικά τροφίμων που αντικαθιστούν σε βαθμό που η συνήθης τους κατανάλωση να θίγει τον καταναλωτή, από άποψη θρεπτικής αξίας.

2. Προκειμένου να διατεθούν στην αγορά της Κοινότητας τρόφιμα και συστατικά τροφίμων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό, εφαρμόζονται οι διαδικασίες των άρθρων 4, 6, 7 και 8, βάσει των κριτηρίων της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου και των λοιπών παραμέτρων που αναφέρονται στα εν λόγω άρθρα.

Εντούτοις, όσον αφορά τα τρόφιμα και συστατικά τροφίμων στα οποία αναφέρεται ο παρών κανονισμός και τα οποία προέρχονται από φυτικές ποικιλίες υποκείμενες στις διατάξεις των οδηγιών 70/457/ΕΟΚ και 70/458/ΕΟΚ, η απόφαση έγκρισης για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 7 του παρόντος κανονισμού λαμβάνεται στο πλαίσιο των διαδικασιών που ορίζονται από τις ανωτέρω οδηγίες, εφόσον αυτές λαμβάνουν υπόψη τόσο τους κανόνες αξιολόγησης που θεσπίζονται με τον παρόντα κανονισμό όσο και τα κριτήρια της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, εξαιρέσει των διατάξεων περί επισήμανσης των εν λόγω τροφίμων ή συστατικών τροφίμων, οι οποίες, σύμφωνα με το άρθρο 8, ορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 13.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 δεν εφαρμόζονται στα τρόφιμα και τα συστατικά τροφίμων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β), όταν ο γενετικός τροποποιημένος οργανισμός που χρησιμοποιείται για την παρασκευή των, διατίθεται στην αγορά σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

4. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, η διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 5 εφαρμόζεται στα τρόφιμα ή συστατικά τροφίμων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχεία β), δ) και ε), τα οποία, βάσει των γενικών αναγνωρισμένων επιστημονικών δεδομένων, ή βάσει γνωμοδότησης ενός από τους αρμόδιους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 3, είναι κατ' ουσίαν ισοδύναμα με υπάρχοντα τρόφιμα ή συστατικά τροφίμων όσον αφορά τη σύνθεση, τη θρεπτική αξία, το μεταβολισμό, τη χρήση για την οποία προορίζονται και την περιεκτικότητα σε ανεπιθύμητες ουσίες.

Εφόσον παραστεί ανάγκη, χρησιμοποιείται η διαδικασία του άρθρου 13 για να διαπιστωθεί εάν ένας τύπος τροφίμου ή συστατικού τροφίμου, εμπίπτει στην παρούσα παράγραφο.

(1) ΕΕ αριθ. L 40 της 11. 2. 1989, σ. 27· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/34/ΕΚ (ΕΕ αριθ. L 237 της 10. 9. 1994, σ. 1).

(2) ΕΕ αριθ. L 184 της 15. 7. 1988, σ. 61· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/71/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 42 της 15. 2. 1991, σ. 25).

(3) ΕΕ αριθ. L 157 της 24. 6. 1988, σ. 28· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/115/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 409 της 31. 12. 1992, σ. 31).

Άρθρο 4

1. Ο υπεύθυνος για τη διάθεση στην αγορά της Κοινότητας, καλούμενος στο εξής «ο αιτών», υποβάλλει σχετική αίτηση στο κράτος μέλος στην αγορά του οποίου πρόκειται να διατεθεί το προϊόν για πρώτη φορά. Ταυτοχρόνως, διαβιβάζει στην Επιτροπή αντίγραφο της αίτησης.

2. Διενεργείται η αρχική αξιολόγηση που προβλέπει το άρθρο 6.

Υστερα από τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4, το κράτος μέλος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πληροφορεί αμέσως τον αιτούντα:

— ότι μπορεί να διαθέσει στην αγορά το τρόφιμο ή το συστατικό τροφίμου, εφόσον δεν απαιτείται η συμπληρωματική αξιολόγηση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 και εφόσον δεν έχει διατυπωθεί αιτιολογημένη αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4, ή

— ότι απαιτείται έγκριση, σύμφωνα με το άρθρο 7.

3. Κάθε κράτος μέλος κοινοποιεί στην Επιτροπή την επωνυμία και τη διεύθυνση των εθνικών οργανισμών που είναι αρμόδιοι για τη σύνταξη των εκθέσεων αξιολόγησης που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2.

4. Πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δημοσιεύει συστάσεις σχετικά με τις επιστημονικές πλευρές:

— των πληροφοριών που πρέπει να παρέχονται προς υποστήριξη της αίτησης, και του τρόπου παρουσίασής τους,

— της σύνταξης των εκθέσεων αρχικής αξιολόγησης που προβλέπονται στο άρθρο 6.

5. Οι τυχόν λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 13.

Άρθρο 5

Στην περίπτωση τροφίμων ή συστατικών τροφίμων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4, ο αιτών κοινοποιεί τη διάθεση στην Επιτροπή. Η κοινοποίηση συνοδεύεται από τα σχετικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4. Η Επιτροπή διαβιβάζει στα κράτη μέλη αντίγραφο της κοινοποίησης εντός 60 ημερών, αιττεί δε ενός κράτους μέλους, διαβιβάζει επίσης αντίγραφο των προαναφερθέντων σχετικών στοιχείων. Η Επιτροπή δημοσιεύει κατ' έτος περίληψη αυτών των κοινοποιήσεων στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C.

Όσον αφορά την επισήμανση, ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 8.

Άρθρο 6

1. Η αίτηση που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 περιλαμβάνει τις αναγκαίες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένου αντιγράφου των μελετών που έχουν πραγματοποιηθεί,

και κάθε άλλο στοιχείο το οποίο επιτρέπει να διαπιστωθεί ότι το προϊόν ή συστατικό προϊόντων διατροφής ανταποκρίνεται στα κριτήρια του άρθρου 3 παράγραφος 1, καθώς και πρόταση για την παρουσίαση και επισήμανση του τροφίμου ή του συστατικού σύμφωνα με τις αιτήσεις του άρθρου 8. Η αίτηση συνοδεύεται από περίληψη του φακέλου.

2. Μόλις παραλάβει την αίτηση για διάθεση στην αγορά, το κράτος μέλος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, μεριμνά για τη διενέργεια μιας αρχικής αξιολόγησης. Για το σκοπό αυτό, είτε κοινοποιεί στην Επιτροπή το όνομα του αρμόδιου οργανισμού αξιολόγησης τροφίμων, ο οποίος είναι επιφορτισμένος με τη σύνταξη της αρχικής έκθεσης αξιολόγησης, είτε ζητά από την Επιτροπή να λάβει, μαζί με ένα άλλο κράτος μέλος, τα αναγκαία μέτρα ώστε η έκθεση αυτή να συνταχθεί από έναν από τους αρμόδιους οργανισμούς αξιολόγησης που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 3.

Η Επιτροπή διαβιβάζει αμέσως στα κράτη μέλη αντίγραφο της περίληψης του φακέλου που έχει υποβάλει ο αιτών, και η επωνυμία του αρμόδιου οργανισμού αξιολόγησης τροφίμων που είναι επιφορτισμένος με την αρχική αξιολόγηση.

3. Η αρχική έκθεση αξιολόγησης συντάσσεται εντός τριών μηνών από την παραλαβή της αίτησης που πληροί τις προϋποθέσεις της παραγράφου 1, σύμφωνα με τις συστάσεις για τις οποίες γίνεται λόγος στο άρθρο 4 παράγραφος 4, αναφέρεται δε σ' αυτήν εν συμπεράσματι εάν απαιτείται συμπληρωματική αξιολόγηση, σύμφωνα με το άρθρο 7, του τροφίμου ή του συστατικού τροφίμου.

4. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος διαβιβάζει αμέσως την έκθεση του αρμόδιου οργανισμού αξιολόγησης τροφίμων στην Επιτροπή, η οποία την διαβιβάζει στα άλλα κράτη μέλη. Ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή μπορούν, εντός προθεσμίας 60 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης της έκθεσης από την Επιτροπή, να διατυπώσουν παρατηρήσεις ή να προβάλουν αιτιολογημένες αντιρρήσεις για την εμπορία του συγκεκριμένου τροφίμου ή συστατικού τροφίμου. Οι παρατηρήσεις ή αντιρρήσεις μπορούν επίσης να αφορούν την παρουσίαση ή την επίσημη του τροφίμου ή του συστατικού τροφίμου.

Αποδέκτης των παρατηρήσεων ή αντιρρήσεων είναι η Επιτροπή, η οποία τις διαβιβάζει στα κράτη μέλη εντός της προαναφερόμενης στο εδάφιο 1 προθεσμίας των 60 ημερών.

Ο αιτών παρέχει αντίγραφο των χρήσιμων πληροφοριών της αίτησης μετά από σχετικό αίτημα ενός κράτους μέλους.

Άρθρο 7

1. Όταν απαιτείται συμπληρωματική αξιολόγηση σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3 ή όταν διατυπώνεται αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4, λαμβάνεται με τη διαδικασία του άρθρου 13 απόφαση έγκρισης.

2. Η απόφαση ορίζει το πεδίο εφαρμογής της έγκρισης και καθορίζει, ενδεχομένως:

- τις προϋποθέσεις για τη χρήση του τροφίμου ή του συστατικού τροφίμου,
- την ονομασία του τροφίμου ή του συστατικού τροφίμου, καθώς και την περιγραφή του,
- τις ειδικές απαιτήσεις επισήμανσης που αναφέρονται στο άρθρο 8.

3. Η Επιτροπή ενημερώνει αμέσως τον αιτούντα για τη λαμβανόμενη απόφαση. Οι αποφάσεις δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 8

1. Με την επιφύλαξη των λοιπών απαιτήσεων της κοινοτικής νομοθεσίας για την επισήμανση των τροφίμων, εφαρμόζονται στα τρόφιμα οι ακόλουθες συμπληρωματικές ειδικές απαιτήσεις επισήμανσης, ώστε ο τελικός καταναλωτής να ενημερώνεται:

- α) για κάθε τροφικό χαρακτηριστικό ή ιδιότητα, όπως:
 - σύνθεση,
 - θρεπτική αξία ή θρεπτική ενέργεια,
 - τη χρήση για την οποία περιορίζεται το τρόφιμο,

εφόσον η ιδιότητα ή το χαρακτηριστικό αυτό καθιστούν ένα νέο τρόφιμο ή συστατικό τροφίμου μη ισοδύναμο πλέον με ένα ήδη υπάρχον τρόφιμο ή συστατικό τροφίμου.

Ένα νέο τρόφιμο ή συστατικό τροφίμου θεωρείται μη ισοδύναμο πλέον κατά την έννοια του παρόντος άρθρου εάν η επιστημονική αξιολόγηση, βάσει καταλλήλου αναλύσεως των υφισταμένων δεδομένων, είναι σε θέση να καταδείξει ότι τα αξιολογηθέντα χαρακτηριστικά είναι διαφορετικά σε σύγκριση με ένα συμβατικό τρόφιμο ή συστατικό τροφίμου, έχοντας υπόψη τα αποδεκτά όρια των φυσικών παραλλαγών για τα χαρακτηριστικά αυτά.

Στην περίπτωση αυτή, στην επισήμανση πρέπει να μνημονεύονται τα εν λόγω χαρακτηριστικά ή οι τροποποιημένες ιδιότητες, μαζί με υπόδειξη της μεθόδου βάσει της οποίας ελήφθη το εν λόγω χαρακτηριστικό ή η ιδιότητα:

- β) για την παρουσία, στο νέο τρόφιμο ή συστατικό τροφίμου, ουσιών που δεν περιέχονται σε ισοδύναμο υφιστάμενο προϊόν και που ενδέχεται να έχουν επιπτώσεις στην υγεία ορισμένων κατηγοριών πληθυσμού·
- γ) για την παρουσία, στο νέο τρόφιμο, ουσιών που δεν περιέχονται στο υφιστάμενο ισοδύναμο προϊόν και οι οποίες γεννούν επιφυλάξεις ηθικής τάξεως·
- δ) για την παρουσία γενικώς τροποποιημένου οργανισμού με τεχνικές γενετικής τροποποίησης, ο μη εξαντλητικός κατάλογος των οποίων περιέχεται στο παράρτημα I Α μέρος 1 της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ.

2. Εάν δεν υφίσταται ισοδύναμο τρόφιμο ή συστατικό τροφίμου, λαμβάνονται εν ανάγκη μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται ότι ο καταναλωτής ενημερώνεται επαρκώς για τη φύση του τροφίμου ή συστατικού τροφίμου.

3. Οι τυχόν λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 13.

Άρθρο 9

1. Όταν ένα τρόφιμο ή συστατικό τροφίμου που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού περιέχει γενετικώς τροποποιημένο οργανισμό, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ, ή συνίσταται σε τέτοιο οργανισμό, οι απαιτούμενες πληροφορίες στην αίτηση διάθεσης στην αγορά που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 πρέπει να συνοδεύονται από:

- αντίγραφο της έγγραφης συγκατάθεσης της αρμόδιας αρχής, η οποία ενδεχομένως απαιτείται για τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών για σκοπούς έρευνας και ανάπτυξης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ, καθώς και τα αποτελέσματα της ή των ελευθερώσεων όσον αφορά οιοδήποτε κίνδυνο για την υγεία του ανθρώπου και το περιβάλλον,
- τον πλήρη τεχνικό φάκελο με τις πληροφορίες που απαιτούνται βάσει του άρθρου 11 της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ και την αξιολόγηση των περιβαλλοντικών κινδύνων που γίνεται βάσει των πληροφοριών αυτών· τα αποτελέσματα οιασδήποτε μελέτης έχει πραγματοποιηθεί για σκοπούς έρευνας και ανάπτυξης, ή, ενδεχομένως, την απόφαση που εγκρίνει τη διάθεση στην αγορά που αντιστοιχεί στο τμήμα Γ της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ.

Τα άρθρα 11 έως 18 της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ δεν εφαρμόζονται σε τρόφιμα ή συστατικά τροφίμων που περιέχουν ή συνίστανται σε γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς.

2. Στην περίπτωση τροφίμων ή συστατικών τροφίμων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και περιέχουν ή συνίστανται σε γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς, η αναφερόμενη στο άρθρο 7 απόφαση λαμβάνει υπόψη τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις ασφαλείας της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ, ούτως ώστε να λαμβάνονται όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα προς αποφυγή δυσμενών επιπτώσεων στην υγεία του ανθρώπου και στο περιβάλλον από τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών. Κατά την αξιολόγηση των αιτήσεων διάθεσης στην αγορά προϊόντων τα οποία περιέχουν ή συνίστανται σε γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς, η Επιτροπή ή τα κράτη μέλη πραγματοποιούν τις αναγκαίες διαβουλεύσεις με τους οργανισμούς που ιδρύονται από την Κοινότητα ή τα κράτη μέλη σύμφωνα με την οδηγία 90/220/ΕΟΚ.

Άρθρο 10

Οι κανόνες για την προστασία των πληροφοριών που παρέχονται από τον αιτούντα θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 13.

Άρθρο 11

Ζητείται η γνώμη της επιστημονικής επιτροπής τροφίμων για κάθε θέμα του παρόντος κανονισμού που ενδέχεται να έχει επιπτώσεις στη δημόσια υγεία.

Άρθρο 12

1. Εάν ένα κράτος μέλος, κατόπιν νέων στοιχείων ή επανεκτίμησης των υπαρχόντων, έχει συγκεκριμένους λόγους που θεωρεί ότι η χρήση ενός τροφίμου ή συστατικού τροφίμου που είναι σύμφωνο προς τον παρόντα κανονισμό ενέχει κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου ή το περιβάλλον, μπορεί να περιορίζει προσωρινά ή να αναστέλλει την εμπορία και χρήση του τροφίμου ή του συστατικού τροφίμου στην επικράτειά του, ενημερώνει δε αμέσως τα άλλα κράτη μέλη και τη Επιτροπή, αιτιολογώντας την απόφασή του.

2. Η Επιτροπή εξετάζει το συντομότερο δυνατόν, στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής τροφίμων, την αιτιολόγηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και λαμβάνει τα επιβαλλόμενα μέτρα με τη διαδικασία του άρθρου 13. Το κράτος μέλος που έχει λάβει την απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 μπορεί να τη διατηρήσει σε ισχύ μέχρις ενάρξεως ισχύος των ανωτέρω μέτρων.

Άρθρο 13

1. Σε περίπτωση εφαρμογής της διαδικασίας που ορίζεται στο παρόν άρθρο, η Επιτροπή επικουρείται από τη μόνιμη επιτροπή τροφίμων, που καλείται στο εξής «η επιτροπή».

2. Η επιτροπή συγκαλείται από τον πρόεδρό της, είτε με πρωτοβουλία του ίδιου, είτε μετά από αίτημα αντιπροσώπου ενός κράτους μέλους.

3. Ο αντιπρόεδρος της Επιτροπής υποβάλλει σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα

του ζητήματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.

4. α) Η Επιτροπή θεσπίζει τα προτεινόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

β) Όταν τα προτεινόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείπει γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει αμέσως στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν, μετά από πάροδο προθεσμίας τριών μηνών από την υποβολή του θέματος στο Συμβούλιο, το Συμβούλιο δεν έχει αποφασίσει, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 14

1. Εντός πέντε ετών το αργότερο από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού, και υπό το φως της μέχρι τότε εμπειρίας, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση για την εφαρμογή του κανονισμού, η οποία συνοδεύεται, ενδεχομένως, από τις δέουσες προτάσεις.

2. Παρά την αναθεώρηση που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή παρακολουθεί την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και τις συνέπειές του για την υγεία, την προστασία του καταναλωτή, την ενημέρωση του καταναλωτή και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και, εάν χρειασθεί, υποβάλλει προτάσεις το συντομότερο δυνατό.

Άρθρο 15

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ 90 ημέρες μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Ιανουαρίου 1997.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

J.M. GIL-ROBLES

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. ZALM

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 2

Η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι, εάν η πείρα δείξει ότι υπάρχουν κενά στο σύστημα προστασίας της δημόσιας υγείας, το οποίο προβλέπεται από το υφιστάμενο νομικό πλαίσιο, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τις ουσίες που έχουν επικουρική δράση στη διεργασία παρασκευής, θα διατυπώσει κατάλληλες προτάσεις για την πλήρωση των κενών αυτών.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 259/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Φεβρουαρίου 1997

για κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1482/95 για τον καθορισμό των ισοτιμιών που θα εφαρμοσθούν προσωρινώς στο πλαίσιο του κοινού δασμολογίου για τα προϊόντα των γεωργικών τομέων και ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από την μεταποίηση των προϊόντων αυτών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3290/94 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, για τα αναγκαία μεταβατικά μέτρα στον τομέα της γεωργίας για την εφαρμογή των συμφωνιών που συνήφθησαν στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1193/96⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1482/95 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1224/96⁽⁴⁾, έχει καθορίσει μεταβατικά μέτρα έως τις 30 Ιουνίου 1997 για να διευκολύνει το πέρασμα στο καθεστώς που έχει προκύψει από τις συμφωνίες που συνήφθησαν στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης: ότι αυτά τα μεταβατικά μέτρα έχουν ληφθεί για να αποφευχθούν εκτροπές του εμπορίου και αναμένοντας την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής όσον αφορά την

τροποποίηση του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 82/97⁽⁶⁾: ότι αυτά τα μεταβατικά μέτρα δεν δικαιολογούνται πλέον και συνεπάγονται διοικητικές περιπλοκές μετά από την τροποποίηση του εν λόγω άρθρου 18 από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 82/97.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη των σχετικών επιτροπών διαχείρισης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1482/95 καταργείται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 161 της 29. 6. 1996, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 145 της 29. 6. 1995, σ. 43.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 161 της 29. 6. 1996, σ. 70.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 302 της 19. 10. 1992, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 17 της 21. 1. 1997, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 260/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Φεβρουαρίου 1997

για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή μονοανθών γαρίφαλων (standard) καταγωγής Ισραήλ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Ισραήλ, Ιορδανίας, Μαρόκου και Κύπρου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 καθορίζει τους όρους εφαρμογής ενός προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, τα μονοανθή γαρίφαλα (Standard) και τα πολυανθή γαρίφαλα (Spray), εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίγονται ετησίως για την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθέων·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1981/94 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2397/96⁽⁴⁾, καθόρισε το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για τα άνθη και τα μπουμπούκια ανθέων, κομμένα, νωπά, καταγωγής Κύπρου, Ιορδανίας, Μαρόκου και Ισραήλ·

ότι το άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 θεσπίζει ότι αποκαθίσταται ο προτιμησιακός δασμός, για ένα προϊόν και για δεδομένη καταγωγή, εάν οι τιμές του εισαγόμενου προϊόντος (μη αφαιρούμενου του πλήρους δασμού) για το 70 % τουλάχιστον των ποσοτήτων για τις οποίες είναι διαθέσιμες οι τιμές στις αντιπροσωπικές αγορές της Κοινότητας, ισούνται ή είναι μεγαλύτερες από το 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή κατά μια διάρκεια, που υπολογίζεται από την πραγματική εφαρμογή του μέτρου της αναστολής του προτιμησιακού δασμού:

- δύο συνεχόμενων ημερών πώλησης, μετά την αναστολή σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού αυτού,
- τριών συνεχόμενων ημερών πώλησης, μετά την αναστολή σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού αυτού·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1985/96 της Επιτροπής⁽⁵⁾, καθόρισε τις κοινοτικές τιμές παραγωγής για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2917/93⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁹⁾, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το ποσό που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1482/96⁽¹¹⁾·

ότι, για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard) καταγωγής Ισραήλ, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1981/94 έχει ανασταλεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 98/97 της Επιτροπής⁽¹²⁾·

ότι, με βάση τις διαπιστώσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, θα πρέπει να συμπεράνουμε ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard), καταγωγής Ισραήλ· ότι θα πρέπει να αποκατασταθεί ο προτιμησιακός δασμός,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις εισαγωγές μονοανθών γαρίφαλων (standard), καταγωγής Ισραήλ, των κωδικών ΣΟ ex 0603 10 13 και ex 0603 10 53 ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1981/94 αποκαθίσταται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Φεβρουαρίου 1997.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 72 της 18. 3. 1988, σ. 16.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 264 της 23. 10. 1993, σ. 33.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.⁽¹¹⁾ ΕΕ αριθ. L 188 της 27. 7. 1996, σ. 22.⁽¹²⁾ ΕΕ αριθ. L 19 της 22. 1. 1997, σ. 17.⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1987, σ. 22.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 79 της 29. 3. 1996, σ. 6.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 199 της 2. 8. 1994, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 327 της 18. 12. 1996, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 264 της 17. 10. 1996, σ. 14.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 261/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Φεβρουαρίου 1997

για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή πολυανθών γαρίφαλων (spray) καταγωγής Ισραήλ.

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1987 για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Ισραήλ, Ιορδανίας, Μαρόκου και Κύπρου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 καθορίζει τους όρους εφαρμογής ενός προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, τα μονοανθή γαρίφαλα (standard) και τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίγονται ετησίως για την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθέων·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1981/94 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2397/96⁽⁴⁾ καθόρισε το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για τα άνθη και τα μπουμπούκια ανθέων, κομμένα, νωπά, καταγωγής Κύπρου, Ιορδανίας, Μαρόκου και Ισραήλ·

ότι το άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 θεσπίζει ότι αποκαθίσταται ο προτιμησιακός δασμός, για ένα προϊόν και για δεδομένη καταγωγή, εάν οι τιμές του εισαγόμενου προϊόντος (μη αφαιρουμένου του πλήρους δασμού) για το 70 % τουλάχιστον των ποσοτήτων για τις οποίες είναι διαθέσιμες οι τιμές στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας, ισούνται ή είναι μεγαλύτερες από το 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή κατά μια διάρκεια, που υπολογίζεται από την πραγματική εφαρμογή του μέτρου της αναστολής του προτιμησιακού δασμού:

- δύο συνεχόμενων ημερών πώλησης, μετά την αναστολή σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού αυτού,
- τριών συνεχόμενων ημερών πώλησης, μετά την αναστολή σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού αυτού·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1985/96 της Επιτροπής⁽⁵⁾, καθόρισε τις κοινοτικές τιμές παραγωγής για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2917/93⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁹⁾, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1482/96⁽¹¹⁾·

ότι, για τα πολυανθή γαρίφαλα (spray) καταγωγής Ισραήλ ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1981/94 έχει ανασταλεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 99/97 της Επιτροπής⁽¹²⁾·

ότι, με βάση τις διαπιστώσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, θα πρέπει να συμπεράνουμε ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού για τα πολυανθή γαρίφαλα (spray) καταγωγής Ισραήλ· ότι θα πρέπει να αποκατασταθεί ο προτιμησιακός δασμός,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις εισαγωγές πολυανθών γαρίφαλων (spray) καταγωγής Ισραήλ, των κωδικών ΣΟ ex 0603 10 13 και ex 0603 10 53, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1981/94 αποκαθίσταται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Φεβρουαρίου 1997.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 72 της 18. 3. 1988, σ. 16.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 264 της 23. 10. 1993, σ. 33.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 96.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 188 της 27. 7. 1996, σ. 22.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 19 της 22. 1. 1997, σ. 19.⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1987, σ. 22.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 79 της 29. 3. 1996, σ. 6.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 199 της 2. 8. 1994, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 327 της 18. 12. 1996, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 264 της 17. 10. 1996, σ. 14.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1997.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 262/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Φεβρουαρίου 1997

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Φεβρουαρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1997, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 15	204	41,9
	212	113,6
	624	212,1
	999	122,5
0707 00 10	068	88,5
	999	88,5
0709 10 10	220	132,6
	999	132,6
0709 90 73	052	127,1
	204	132,8
	628	141,9
	999	133,9
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	39,8
	204	41,2
	212	41,0
	220	49,1
	448	23,2
	600	57,2
	624	57,9
	999	44,2
0805 20 11	204	91,7
	999	91,7
0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	55,1
	204	68,7
	400	104,7
	464	87,1
	600	101,0
	624	82,6
	662	57,7
	999	79,6
0805 30 20	052	72,7
	600	79,4
	999	76,0
0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	039	97,7
	052	59,3
	060	58,0
	400	85,4
	404	79,9
	999	76,1
	999	76,1
0808 20 31	388	77,0
	400	107,5
	512	77,0
	528	93,1
	624	78,0
	999	86,5

(¹) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/96 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 14 της 19. 1. 1996, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 263/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Φεβρουαρίου 1997

για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1981, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1599/96 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1127/96 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1195/96 της

Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 230/97 ⁽⁶⁾

ότι, από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιηθούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Φεβρουαρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 206 της 16. 8. 1996, σ. 43.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 141 της 24. 6. 1995, σ. 16.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 150 της 25. 6. 1996, σ. 12.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 161 της 29. 6. 1996, σ. 3.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 37 της 7. 2. 1997, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1997, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε Ecu)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού θάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού θάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	22,55	5,03
1701 11 90 ⁽¹⁾	22,55	10,26
1701 12 10 ⁽¹⁾	22,55	4,84
1701 12 90 ⁽¹⁾	22,55	9,83
1701 91 00 ⁽²⁾	25,66	12,44
1701 99 10 ⁽²⁾	25,66	7,88
1701 99 90 ⁽²⁾	25,66	7,88
1702 90 99 ⁽³⁾	0,26	0,39

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3) όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 94 της 21. 4. 1972, σ. 1).

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1% της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 264/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Φεβρουαρίου 1997

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων, των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 95/96⁽⁴⁾·

ότι, για τα άλευρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως, η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία ποσότητα σιτηρών για την παρασκευή των εξεταζόμενων προϊόντων· ότι οι ποσότητες αυτές έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προϊόντων, εκτός της δύνης, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Φεβρουαρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 18 της 24. 1. 1996, σ. 10.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1997, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

(Εcu/τόνο)			(Εcu/τόνο)		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός ⁽¹⁾	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός ⁽¹⁾	Επιστροφή
0709 90 60	—	—	1008 20 00 9000	—	—
0712 90 19	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 15 9100	01	24,50
1001 10 00 9400	01	0	1101 00 15 9130	01	23,00
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9150	01	21,00
1001 90 99 9000	03	8,00	1101 00 15 9170	01	19,50
	02	0	1101 00 15 9180	01	18,00
1002 00 00 9000	03	21,00	1101 00 15 9190	—	—
	02	0	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1102 10 00 9500	01	41,00
1003 00 90 9000	03	18,00	1102 10 00 9700	—	—
	02	0	1102 10 00 9900	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1103 11 10 9200	01	9,00 ⁽²⁾
1004 00 00 9400	—	—	1103 11 10 9400	—	— ⁽²⁾
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9900	—	—
1005 90 00 9000	—	—	1103 11 90 9200	01	9,00 ⁽²⁾
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 90 9800	—	—

⁽¹⁾ Προορισμοί:

- 01 όλες οι τρίτες χώρες,
- 02 άλλες τρίτες χώρες,
- 03 Ελβετία και Λιχτενστάιν.

⁽²⁾ Όταν αυτό το προϊόν περιέχει σιμιγδάλι συσσωματωμένο, ουδεμία επιστροφή κατά την εξαγωγή χορηγείται.

NB: Οι ζώνες είναι αυτές που ορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 214 της 30. 7. 1992, σ. 20).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 265/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Φεβρουαρίου 1997

για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η επιστροφή που εφαρμόζεται κατά τις εξαγωγές σιτηρών την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως πιστοποιητικού, εφαρμόζεται, κατόπιν αιτήσεως, σε μια εξαγωγή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της ισχύος του πιστοποιητικού· ότι στην περίπτωση αυτή το διορθωτικό στοιχείο πιθανόν εφαρμόζεται στην επιστροφή

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 95/96⁽⁴⁾, επέτρεψε τον καθορισμό ενός διορθωτικού στοιχείου για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92· ότι το διορθωτικό αυτό στοιχείο πρέπει να υπολογιστεί λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγα-

καία τη διαφοροποίηση του διορθωτικού στοιχείου ανάλογα με τον προορισμό·

ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται ταυτόχρονα με την επιστροφή και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία· ότι δύναται να τροποποιηθεί κατά το διάστημα που μεσολαθεί μεταξύ δύο καθορισμών·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁶⁾, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το ποσό που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1482/96⁽⁸⁾·

ότι από τις ανωτέρω διατάξεις προκύπτει ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίστηκαν εκ των προτέρων για τις εξαγωγές σιτηρών, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, με εξαίρεση τη δύνη, καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Φεβρουαρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 18 της 24. 1. 1996, σ. 10.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 188 της 27. 7. 1996, σ. 22.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1997, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(Ecu/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός ⁽¹⁾	Τρέχων 2	1η προθεσμία 3	2η προθεσμία 4	3η προθεσμία 5	4η προθεσμία 6	5η προθεσμία 7	6η προθεσμία 8
0709 90 60	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	01	0	0	0	0	- 10,00	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 9000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	01	0	0	0	0	- 20,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	01	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	01	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	01	0	0	0	0	- 15,00	—	—
1103 11 10 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

(1) Προορισμοί:

01 όλες οι τρίτες χώρες

NB: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 214 της 30. 7. 1992, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε.

ΟΔΗΓΙΑ 97/4/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Ιανουαρίου 1997

για τροποποίηση της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο γ) και παράγραφος 3 και το άρθρο 7,την πρόταση της Επιτροπής⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης⁽⁴⁾, αφού έλαβαν υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε στις 16 Οκτωβρίου από την επιτροπή συνδιαλλαγής,

Εκτιμώντας:

ότι, στα πλαίσια της υλοποίησης των στόχων της εσωτερικής αγοράς, θα πρέπει να επιτραπεί η χρησιμοποίηση της ονομασίας που έχει καθιερωθεί από την πρακτική του κράτους μέλους παραγωγής και για τα προϊόντα που προορίζονται προς πώληση σε ένα άλλο κράτος μέλος·

ότι, με τη διττή προοπτική της εξασφάλισης μιας καλύτερης πληροφόρησης του καταναλωτή και της νομιμότητας των εμπορικών συναλλαγών, θα πρέπει να βελτιωθούν περαιτέρω οι κανόνες επισήμανσης που αφορούν την ακριβή φύση και τα χαρακτηριστικά των προϊόντων·

ότι, τηρουμένων των διατάξεων της συνθήκης, οι διατάξεις που εφαρμόζονται στην ονομασία πώλησης εξακολουθούν να υπόκεινται στους γενικούς κανόνες επισήμανσης οι οποίοι ορίζονται στο άρθρο 2 της οδηγίας και, ειδικότερα, στη βασική αρχή ότι δεν πρέπει να είναι φύσεως τέτοιας

ώστε να οδηγείται σε πλάνη ο καταναλωτής ως προς τα χαρακτηριστικά των τροφίμων·

ότι το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχει εκδώσει πολλές αποφάσεις στις οποίες συνιστά μια λεπτομερή επισήμανση, και ιδίως την υποχρεωτική επίθεση κατάλληλης ετικέτας που αφορά τη φύση του πωλούμενου προϊόντος· ότι το μέσο αυτό, το οποίο επιτρέπει στον καταναλωτή να επιλέγει με πλήρη επίγνωση, είναι το καταλληλότερο, δεδομένου ότι δημιουργεί τα λιγότερα εμπόδια στην ελευθερία των συναλλαγών·

ότι εναπόκειται στον κοινοτικό νομοθέτη να θεσπίσει τα μέτρα που απορρέουν από τη νομολογία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 79/112/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

- Μετά την έκτη αιτιολογική σκέψη παρεμβάλλεται η ακόλουθη:

«ότι η υποχρέωση αυτή συνεπάγεται ότι τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν, τηρώντας τους κανόνες της συνθήκης, γλωσσικές απαιτήσεις».

- Στο άρθρο 3 παράγραφος 1 παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο:

«2α. την ποσότητα ορισμένων συστατικών ή κατηγοριών συστατικών σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7».

- Στο άρθρο 5, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η ονομασία πώλησης ενός τροφίμου είναι η ονομασία που προβλέπεται από τις διατάξεις που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα για το τρόφιμο αυτό.

- Ελλείψει διατάξεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η ονομασία πώλησης είναι η ονομασία που προβλέπεται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις που ισχύουν στο κράτος μέλος στο οποίο πραγματοποιείται η πώληση στον τελικό καταναλωτή ή στις μονάδες ομαδικής εστίασης.

Ελλείψει αυτών, η ονομασία πώλησης συνίσταται στην καθιερωμένη ονομασία που χρησιμοποιείται στο κράτος μέλος στο οποίο πραγματοποιείται η πώληση στον τελικό καταναλωτή ή στις μονάδες ομαδικής εστίασης ή σε μία περιγραφή του τροφίμου και,

(1) ΕΕ αριθ. L 33 της 8. 2. 1979, σ. 1· οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/102/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 291 της 25. 11. 1993, σ. 14).

(2) ΕΕ αριθ. C 122 της 14. 5. 1992, σ. 12 και ΕΕ αριθ. C 118 της 29. 4. 1994, σ. 6.

(3) ΕΕ αριθ. C 332 της 16. 12. 1992, σ. 3.

(4) Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. C 315 της 22. 11. 1993, σ. 102), κοινή θέση του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 182 της 15. 7. 1995, σ. 1) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 308 της 20. 11. 1995, σ. 30). Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 1996, και απόφαση του Συμβουλίου, της 10ης Ιανουαρίου 1997.

εφόσον είναι αναγκαίο, της χρήσης του, διατυπωμένης με επαρκή ακρίβεια ώστε να μπορεί ο αγοραστής να αντιλαμβάνεται την πραγματική φύση του προϊόντος και να το διακρίνει από άλλα με τα οποία θα ήταν δυνατόν να το συγχέει.

- 6) Επιτρέπεται επίσης να χρησιμοποιείται, στο κράτος μέλος εμπορίας, η ονομασία πώλησης με την οποία ένα προϊόν νομίμως παρασκευάζεται και διατίθεται στο εμπόριο κράτος μέλος παραγωγής.

Ωστόσο, εφόσον η εφαρμογή των άλλων διατάξεων της παρούσας οδηγίας, ιδίως των προβλεπομένων στο άρθρο 3, δεν είναι τέτοιας φύσεως ώστε να επιτρέπει στους καταναλωτές του κράτους μέλους εμπορίας να γνωρίζουν την πραγματική φύση του τροφίμου και να το διακρίνουν από τα τρόφιμα με τα οποία θα μπορούσε να το συγχέει, η ονομασία πώλησης συνοδεύεται από άλλες περιγραφικές πληροφορίες οι οποίες αναγράφονται δίπλα σε αυτήν.

- γ) Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η ονομασία πώλησης του κράτους μέλους παραγωγής δεν χρησιμοποιείται στο κράτος μέλος εμπορίας όταν το τρόφιμο που φέρει αυτή την ονομασία απέχει, ως προς τη σύνθεση ή την παρασκευή του, από το τρόφιμο που είναι γνωστό υπό την ονομασία αυτή, ώστε οι διατάξεις του στοιχείου β) δεν είναι επαρκείς για να εξασφαλίζεται η ορθή ενημέρωση των καταναλωτών στο κράτος μέλος εμπορίας.»

4. Στο άρθρο 6 παράγραφος 2 το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) προϊόντων που αποτελούνται από ένα μόνο συστατικό,

— υπό τον όρο ότι η ονομασία πώλησης ταυτίζεται με το όνομα του συστατικού, ή

— υπό τον όρο ότι η ονομασία πώλησης επιτρέπει τον καθορισμό της φύσης του συστατικού χωρίς να υπάρχει κίνδυνος συγχύσεως.»

5. Στο άρθρο 6 παράγραφος 5 στοιχείο β), η πρώτη περίπτωση (οδηγία 79/112/ΕΟΚ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— τα συστατικά που ανήκουν σε μία από τις κατηγορίες του παραρτήματος I και είναι στοιχεία άλλου τροφίμου είναι δυνατόν να αναφέρονται μόνο με το όνομα της κατηγορίας αυτής.

Τροποποιήσεις στον κατάλογο των κατηγοριών που παρατίθεται στο παράρτημα I μπορούν να θεσπιστούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17.

Ωστόσο, η ονομασία “άμυλο” που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I πρέπει να συμπληρώνεται πάντοτε με την ένδειξη της ειδικής φυτικής προέλευσής του, όταν το συστατικό αυτό ενδέχεται να περιέχει γλουτένιο.»

6. Στο άρθρο 6 παράγραφος 5 στοιχείο β), η δεύτερη περίπτωση (οδηγία 79/122/ΕΟΚ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— τα συστατικά που ανήκουν σε μία από τις κατηγορίες που απαριθμούνται στο παράρτημα II αναφέρονται

υποχρεωτικά με το όνομα της κατηγορίας, ακολουθούμενο από το ειδικό τους όνομα ή τον αριθμό ΕΟΚ· στην περίπτωση συστατικού που ανήκει σε πλείονες κατηγορίες, αναγράφεται εκείνη που αντιστοιχεί στην κύρια λειτουργία του μέσα στο συγκεκριμένο τρόφιμο.

Οι τροποποιήσεις που πρέπει να γίνουν στο προαναφερόμενο παράρτημα λόγω της εξέλιξης των επιστημονικών γνώσεων θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17.

Ωστόσο, η ονομασία “τροποποιημένο άμυλο” που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II πρέπει να συμπληρώνεται πάντοτε με την ένδειξη της ειδικής φυτικής προέλευσής του, όταν το συστατικό αυτό ενδέχεται να περιέχει γλουτένιο.»

7. Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 7

1. Η ένδειξη της ποσότητας ενός συστατικού ή μιας κατηγορίας συστατικών που χρησιμοποιήθηκε στην παραγωγή ή παρασκευή ενός τροφίμου αναγράφεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

2. Η ένδειξη που αναφέρεται στην παράγραφο 1 είναι υποχρεωτική:

α) όταν το εν λόγω συστατικό ή η κατηγορία συστατικών εμφανίζονται στην ονομασία πώλησης ή ο καταναλωτής τα συνδέει, γενικά, με την ονομασία πώληση ή

β) όταν το εν λόγω συστατικό ή η κατηγορία συστατικών διακρίνονται σαφώς στην επισήμανση, με λέξεις, εικόνες ή γραφική απεικόνιση· ή

γ) όταν το εν λόγω συστατικό ή η κατηγορία συστατικών έχουν ουσιαστική σημασία για το χαρακτηρισμό ενός τροφίμου και για τη διάκρισή του από άλλα προϊόντα με τα οποία είναι δυνατό να συγχέεται λόγω της ονομασίας ή της εμφάνισής του· ή

δ) στις περιπτώσεις που καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 17.

3. Η παράγραφος 2 δεν εφαρμόζεται:

α) σε συστατικό ή σε κατηγορία συστατικών:

— των οποίων το καθαρό στραγγισμένο βάρος δηλώνεται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4, ή

— των οποίων η ποσότητα πρέπει ήδη να αναγράφεται στην επισήμανση δυνάμει κοινοτικών διατάξεων,

— που χρησιμοποιούνται σε μικρές ποσότητες για αρωματισμό,

— που, ενώ περιλαμβάνονται στην ονομασία πώλησης, δεν είναι καθοριστικά για την επιλογή του καταναλωτή στο κράτος μέλος εμπορίας, εφόσον η διακρίμανση της ποσότητας δεν είναι ουσιώδης για το χαρακτηρισμό του τροφίμου ή τέτοιας φύσεως ώστε να το διακρίνει από άλλα παρόμοια προϊόντα. Σε περίπτωση αμφιβολίας θα αποφασίζεται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17, εάν πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στην παρούσα περίπτωση·

6) όταν ειδικές κοινοτικές διατάξεις ορίζουν επακριβώς την ποσότητα του συστατικού ή της κατηγορίας συστατικών, χωρίς να προβλέπεται η ένδειξη της στην επισήμανση·

γ) στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 5 στοιχείο α) τέταρτη και πέμπτη περίπτωση·

δ) στις περιπτώσεις που καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 17.

4. Η αναγραφόμενη ποσότητα, εκφρασμένη ως ποσοστό, είναι η ποσότητα του ή των συστατικών κατά τη στιγμή τηςσιμοποίησής τους για την παρασκευή του τροφίμου. Ωστόσο, μέσω κοινοτικών διατάξεων, μπορούν να προβλέπονται παρεκκλίσεις από την αρχή αυτή για ορισμένα τρόφιμα. Οι διατάξεις αυτές θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 17.

5. Η ένδειξη που αναφέρεται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνεται είτε στην ονομασία πώλησης του τροφίμου είτε ακριβώς δίπλα στην ονομασία αυτή, είτε στον κατάλογο των συστατικών σε συνδυασμό με το σχετικό συστατικό ή τη σχετική κατηγορία συστατικών.

6. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των κοινοτικών κανόνων σχετικά με την επισήμανση των τροφίμων σε ό,τι αφορά τις θρεπτικές τους ιδιότητες.»

8. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 13α

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να απαγορεύεται στην επικράτειά τους η εμπορία τροφίμων για τα οποία οι ενδείξεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 και στο άρθρο 4 παράγραφος 2 δεν αναγράφονται σε γλώσσα εύκολα κατανοητή από τον καταναλωτή, εκτός εάν η αποτελεσματική ενημέρωση του καταναλωτή εξασφαλίζεται με άλλα μέτρα, που καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 17, για μια ή περισσότερες ενδείξεις της επισήμανσης.

2. Το κράτος μέλος όπου το προϊόν διατίθεται στο εμπόριο μπορεί, τηρώντας τους κανόνες της συνθήκης, να επιβάλλει, στην επικράτειά του, να αναγράφονται αυτές οι ενδείξεις της επισήμανσης σε μία ή περισσότερες

γλώσσες που επιλέγει μεταξύ των επισήμων γλωσσών της Κοινότητας.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν απαγορεύουν την πολύγλωσση επισήμανση.»

9. Στο άρθρο 14, διαγράφεται το δεύτερο εδάφιο.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη τροποποιούν, εάν είναι αναγκαίο, τις νομοθετικές και διοικητικές διατάξεις τους κατά τρόπο ώστε:

— να επιτραπεί το εμπόριο των προϊόντων που είναι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 14 Αυγούστου 1998,

— να απαγορευθεί το εμπόριο των προϊόντων που δεν είναι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 14 Φεβρουαρίου 2000. Εντούτοις, το εμπόριο προϊόντων που δεν έχουν συμμορφωθεί με την παρούσα οδηγία και τα οποία είχαν επισημανθεί πριν από την ημερομηνία αυτή, επιτρέπεται μέχρις εξαντλήσεως των αποθεμάτων.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσης της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 27 Ιανουαρίου 1997.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. M. GIL-ROBLES

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. ZALM

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Η Επιτροπή δηλώνει ότι είναι σύμφωνη για την τροποποίηση του άρθρου 6 παράγραφος 5 στοιχείο δ) πρώτη και δεύτερη περίπτωση. Δεσμεύεται να υποβάλει, το συντομότερο, στη μόνιμη επιτροπή τροφίμων, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17 της οδηγίας, σχέδιο οδηγίας για την τροποποίηση των παραρτημάτων I και II της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ, προκειμένου να αποκτήσουν συνοχή με την τροπολογία επί του άρθρου της οδηγίας.

ΟΔΗΓΙΑ 97/5/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Ιανουαρίου 1997

για τις διασυνοριακές μεταφορές πιστώσεων

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος,

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης⁽³⁾, αφού έλαβαν υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής στις 22 Νοεμβρίου 1996,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο όγκος των διασυνοριακών πληρωμών αυξάνεται, καθώς η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και η πρόοδος προς την πλήρη οικονομική και νομισματική ένωση οδηγεί στην αύξηση των συναλλαγών και της κυκλοφορίας των προσώπων εντός της Κοινότητας· ότι, λόγω του όγκου και της αξίας τους, οι διασυνοριακές μεταφορές πιστώσεων αντιπροσωπεύουν ουσιαστικό τμήμα των εν λόγω διασυνοριακών πληρωμών·
- (2) ότι έχει ζωτική σημασία για τα άτομα και τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρομεσαίες, να μπορούν να πραγματοποιούν ταχείες, αξιόπιστες και μη δαπανηρές μεταφορές πιστώσεων ανά την Κοινότητα· ότι, σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στα συστήματα διασυνοριακών μεταφορών πιστώσεων⁽⁴⁾, η αύξηση του ανταγωνισμού στην αγορά των μεταφορών πιστώσεων θα οδηγήσει σε βελτίωση των υπηρεσιών και μείωση των τιμών·
- (3) ότι η παρούσα οδηγία σκοπεύει να συνεχίσει την πρόοδο που έχει επιτευχθεί ως προς την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, ιδίως δε ως προς την ελευθέρ-

ωση των κινήσεων κεφαλαίων, ενόψει της υλοποίησης της οικονομικής και νομισματικής ένωσης· ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας πρέπει να εφαρμόζονται στις μεταφορές πιστώσεων που πραγματοποιούνται στα νομίσματα των κρατών μελών και σε Ecu·

- (4) ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 12ης Φεβρουαρίου 1993⁽⁵⁾, ζήτησε να εκπονηθεί οδηγία του Συμβουλίου η οποία να καθορίζει κανόνες διαφάνειας και ποιότητας περί την εκτέλεση των διασυνοριακών πληρωμών·
- (5) ότι τα θέματα που καλύπτει η παρούσα οδηγία πρέπει να ρυθμιστούν χωριστά από τα θέματα συστημικού χαρακτήρα που εξετάζονται ακόμα στην Επιτροπή· ότι μπορεί να αποδειχθεί αναγκαία η υποβολή νέας πρότασης με αντικείμενο αυτά τα συστημικά θέματα, ιδίως το πρόβλημα της ολοκλήρωσης των πληρωμών (settlement finality)·
- (6) ότι ο στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η βελτίωση των υπηρεσιών διασυνοριακών μεταφορών πιστώσεων, ούτως ώστε να βοηθηθεί ο Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα (ENI) να ολοκληρώσει το έργο του για την προώθηση της αποτελεσματικότητας των διασυνοριακών μεταφορών πιστώσεων, ενόψει της προετοιμασίας της τρίτης φάσης της οικονομικής και νομισματικής ένωσης·
- (7) ότι, προς εκπλήρωση των στόχων που διαλαμβάνονται στην αιτιολογική σκέψη (2), η παρούσα οδηγία προσδιάζει να εφαρμόζεται σε μεταφορές πιστώσεων που είναι κάτω των 50 000 Ecu·
- (8) ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3 Β τρίτο εδάφιο της συνθήκης και προς εξασφάλιση διαφάνειας, η παρούσα οδηγία καθορίζει τις ελάχιστες απαιτήσεις που είναι αναγκαίες για την εξασφάλιση επαρκούς επιπέδου πληροφόρησης των πελατών, τόσο πριν όσο και μετά την εκτέλεση της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως· ότι οι απαιτήσεις αυτές περιλαμβάνουν τη μνεία των διαδικασιών έγερσης αξίωσης και προσφυγής, οι οποίες προσφέρονται στους πελάτες, καθώς και των λεπτομερειών της πρόσβασης στις διαδικασίες αυτές· ότι η παρούσα οδηγία καθορίζει ελάχιστες απαιτήσεις για την εκτέλεση, ιδίως από άποψη ποιότητας, με τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται τα ιδρύματα που παρέχουν υπηρεσίες διασυνοριακών μεταφορών πιστώσεων, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης εκτέλεσης της διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης σύμφωνα με τις οδηγίες του πελάτη· ότι η παρούσα οδηγία πληροί τις προϋποθέσεις που απορρέουν από τις αρχές που περιέχονται στη σύσταση 90/109/ΕΟΚ

(1) ΕΕ αριθ. C 360 της 17. 12. 1994, σ. 13, και ΕΕ αριθ. C 199 της 3. 8. 1995, σ. 16.

(2) ΕΕ αριθ. C 236 της 11. 9. 1995, σ. 1.

(3) Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 19ης Μαΐου 1995 (ΕΕ αριθ. C 151 της 19. 6. 1995, σ. 370), κοινή θέση του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 353 της 30. 12. 1995, σ. 52) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 13ης Μαρτίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 96 της 1. 4. 1996, σ. 74). Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1996, και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 16ης Ιανουαρίου 1997.

(4) ΕΕ αριθ. C 251 της 27. 9. 1995, σ. 3.

(5) ΕΕ αριθ. C 72 της 15. 3. 1993, σ. 158.

της Επιτροπής, της 14ης Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με τη διαφάνεια των τραπεζικών όρων που εφαρμόζονται στις διασυνοριακές χρηματοοικονομικές συναλλαγές⁽¹⁾: ότι η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις διατάξεις της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1991, για την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες⁽²⁾.

- (9) ότι η παρούσα οδηγία πρέπει να συμβάλει στη σύντηξη της προθεσμίας εντός της οποίας πρέπει να εκτελούνται οι διασυνοριακές μεταφορές πιστώσεων και να ενθαρρύνει τα ιδρύματα που ήδη τις εκτελούν ταχύτατα, να διατηρήσουν αυτή την πρακτική
- (10) ότι, στην έκθεση που θα υποβάλει η Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο εντός προθεσμίας δύο ετών μετά τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, θα πρέπει να εξετάσει όλως ιδιαιτέρως το θέμα της τηρητέας προθεσμίας, εάν δεν έχει συμφωνηθεί προθεσμία μεταξύ του εντολέα και του ιδρύματός του, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο και τις συνθήκες που επικρατούν σε κάθε κράτος μέλος
- (11) ότι τα ιδρύματα θα πρέπει να έχουν υποχρέωση αποκατάστασης σε περίπτωση μη ολοκλήρωσης της μεταφοράς πίστωσης: ότι αυτή η υποχρέωση αποκατάστασης θα μπορούσε να δημιουργήσει ευθύνη για το ίδρυμα η οποία, αν δεν περιορισθεί, υπάρχει κίνδυνος να επηρεάσει την ικανότητα του ιδρύματος να πληροί τις προϋποθέσεις φερεγγυότητας: ότι, ως εκ τούτου, η υποχρέωση αποκατάστασης προσιδιάζει να εφαρμόζεται μέχρι του ποσού των 12 500 Ecu
- (12) ότι το άρθρο 8 δεν θίγει τις γενικές διατάξεις του εθνικού δικαίου, βάσει των οποίων ένα ίδρυμα ευθύνεται έναντι του εντολέα, εάν δεν ολοκληρωθεί μια διασυνοριακή μεταφορά πίστωσης λόγω λάθους του εν λόγω ιδρύματος
- (13) ότι είναι αναγκαίο να επισημανθούν, μεταξύ των περιστάσεων τις οποίες είναι δυνατόν να αντιμετωπίζουν τα ιδρύματα που συμμετέχουν στην εκτέλεση διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης, συμπεριλαμβανομένων των περιστάσεων που έχουν σχέση με αφερεγγυότητα, οι περιστάσεις ανωτέρας βίας, και ότι, προς τούτο, προσιδιάζει να χρησιμοποιείται ο ορισμός της ανωτέρας βίας που παρατίθεται στο άρθρο 4 παράγραφος 6 της οδηγίας 90/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1990, για τα οργανωμένα ταξίδια και τις οργανωμένες διακοπές και περιηγήσεις⁽³⁾
- (14) ότι πρέπει να υπάρχουν, στο επίπεδο των κρατών μελών, πρόσφορες και επαρκείς διαδικασίες έγερσης αξίωσης και προσφυγής για την επίλυση των τυχόν διαφορών μεταξύ πελατών και ιδρυμάτων, χρησιμοποιώντας τις υφιστάμενες διαδικασίες ανάλογα με την περίπτωση,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΤΜΗΜΑ Ι

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται επί των διασυνοριακών μεταφορών πιστώσεων που διεξάγονται στα νομίσματα των κρατών μελών και σε Ecu και δεν υπερβαίνουν το ισοδύναμο ποσό των 50 000 Ecu, τις οποίες εντέλλονται πρόσωπα μη αναφερόμενα στο άρθρο 2 στοιχεία α), β) και γ), και οι οποίες εκτελούνται από πιστωτικά και άλλα ιδρύματα.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

- α) «πιστωτικό ίδρυμα»: ίδρυμα όπως ορίζεται στο άρθρο 1 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ⁽⁴⁾, καθώς και το ευρισκόμενο στην Κοινότητα υποκατάστημα, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 τρίτη περίπτωση της εν λόγω οδηγίας, πιστωτικού ιδρύματος έχοντος την εταιρική του έδρα εκτός της Κοινότητας, το οποίο, στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του, εκτελεί διασυνοριακές μεταφορές πιστώσεων
- β) «άλλο ίδρυμα»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, το οποίο δεν είναι πιστωτικό ίδρυμα αλλά, στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του, εκτελεί διασυνοριακές μεταφορές πιστώσεων
- γ) «χρηματοπιστωτικό ίδρυμα»: ίδρυμα όπως ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3604/93 του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1993, για τον προσδιορισμό των εννοιών που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή της απαγόρευσης της προνομιακής πρόσβασης που αναφέρεται στο άρθρο 104 Α της συνθήκης⁽⁵⁾
- δ) «ίδρυμα»: πιστωτικό ή άλλο ίδρυμα. Για τους σκοπούς των άρθρων 6, 7, και 8, τα υποκαταστήματα ενός και του αυτού πιστωτικού ιδρύματος, τα οποία ενδίδονται σε διαφορετικά κράτη μέλη και συμμετέχουν στην εκτέλεση διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης, λογίζονται ως χωριστά ιδρύματα
- ε) «ενδιάμεσο ίδρυμα»: ίδρυμα διάφορο του ιδρύματος του εντολέως ή του δικαιούχου το οποίο συμμετέχει στην εκτέλεση διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 67 της 15. 3. 1990, σ. 39.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 28. 6. 1991, σ. 77.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 158 της 23. 6. 1990, σ. 59.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 322 της 17. 12. 1977, σ. 30: οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/26/ΕΚ (ΕΕ αριθ. L 168 της 18. 7. 1995, σ. 7).

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 332 της 31. 12. 1993, σ. 4.

- στ) «διασυνοριακή μεταφορά πίστωσης»: πράξη πραγματοποιούμενη με πρωτοβουλία του εντολέα μέσω ιδρύματος ή υποκαταστήματος ιδρύματος, ευρισκόμενου σε κράτος μέλος, με σκοπό να τεθεί στη διάθεση του δικαιούχου χρηματικό ποσό σε ένα ίδρυμα ή υποκατάστημα ιδρύματος, ευρισκόμενο σε άλλο κράτος μέλος. Ο εντολέας και ο δικαιούχος είναι δυνατόν να είναι ένα και το αυτό πρόσωπο·
- ζ) «εντολή διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης»: η άνευ όρων εντολή εκτέλεσεως διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως, που εκδίδεται απ' ευθείας, υπό οιαδήποτε μορφή, από έναν εντολέα προς ένα ίδρυμα·
- η) «εντολέας»: φυσικό ή νομικό πρόσωπο που εντέλλεται την εκτέλεση διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης υπέρ ενός δικαιούχου·
- θ) «δικαιούχος»: ο τελικός αποδέκτης μιας διασυνοριακής πίστωσης, το αντιστοιχούν ποσό της οποίας τίθεται στη διάθεσή του σε ένα λογαριασμό, στον οποίο έχει δικαίωμα·
- ι) «πελάτης»: ο εντολέας ή ο δικαιούχος, ανάλογα με την περίπτωση·
- ια) «επιτόκιο αναφοράς»: επιτόκιο που αντιστοιχεί σε αποζημίωση και καθορίζεται σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στο κράτος μέλος όπου ευρίσκεται το ίδρυμα που πρέπει να καταβάλει την αποζημίωση στον πελάτη·
- ιβ) «ημερομηνία αποδοχής»: η ημερομηνία κατά την οποία πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις οι απαιτούμενες από ένα ίδρυμα για την εκτέλεση εντολής διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης, και οι οποίες έχουν σχέση με την ύπαξη επαρκούς αντικρύσματος και με τις πληροφορίες που απαιτούνται για την εκτέλεση της εντολής αυτής.

ΤΜΗΜΑ II

ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΤΩΝ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

Άρθρο 3

Πληροφορίες που παρέχονται εκ των υστέρων σχετικά με τους όρους των διασυνοριακών μεταφορών πιστώσεως

Τα ιδρύματα θέτουν στη διάθεση των πελατών τους και των δυνητικών πελατών τους, εγγράφως, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των ηλεκτρονικών μέσων, και υπό μορφή ευχερώς κατανοητή, τις πληροφορίες σχετικά με τους όρους των διασυνοριακών μεταφορών πιστώσεως. Οι πληροφορίες αυτές περιέχουν οπωσδήποτε:

- ένδειξη της προθεσμίας που απαιτείται ώστε, εις εκτέλεση εντολής διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως που δίδεται προς το ίδρυμα, να πιστωθεί το ποσό στο λογαριασμό του ιδρύματος του δικαιούχου. Αναφέρεται σαφώς τότε αρχίζει η προθεσμία.
- ένδειξη της προθεσμίας που απαιτείται ώστε, σε περίπτωση άφιξης διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης, να

πιστωθεί το ποσό στο λογαριασμό του δικαιούχου μετά την πίστωσή του στο λογαριασμό του ιδρύματος,

- τον τρόπο υπολογισμού των κάθε είδους προμηθειών και εξόδων που πρέπει να καταβάλλει ο πελάτης στο ίδρυμα, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των ποσοστών επιδάρυνσης,
- την τυχόν υπάρχουσα ημερομηνία αξίας-έναρξης τοκοφορίας, την οποία εφαρμόζει το ίδρυμα,
- ένδειξη των διαδικασιών έγερσης αξίωσης και προσφυγής οι οποίες είναι στη διάθεση των πελατών καθώς και του τρόπου πρόσβασης των πελατών σ' αυτές,
- ένδειξη των χρησιμοποιούμενων συναλλαγματικών ισοτιμιών αναφοράς.

Άρθρο 4

Πληροφορίες παρεχόμενες μετά τη διασυνοριακή μεταφορά πίστωσης

Τα ιδρύματα παρέχουν στους πελάτες τους μετά την εκτέλεση ή την άφιξη διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης, εκτός αν υπάρχει ρητή παραίτηση του πελάτη, σαφείς πληροφορίες εγγράφως, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των ηλεκτρονικών μέσων, και υπό μορφή ευχερώς κατανοητή. Οι πληροφορίες αυτές παρέχουν οπωσδήποτε:

- στοιχεία που θα επιτρέπουν στον πελάτη να εξακριβώσει τη διασυνοριακή μεταφορά πιστώσεως,
- το αρχικό ποσό της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως,
- το ποσό των κάθε είδους εξόδων και προμηθειών που βαρύνουν τον πελάτη,
- την τυχόν υπάρχουσα ημερομηνία αξίας-έναρξης τοκοφορίας, την οποία εφαρμόζει το ίδρυμα.

Εάν ο εντολέας διευκρίνισε ότι τα έξοδα της διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης θα πρέπει να φέρει, εν όλω ή εν μέρει, ο δικαιούχος, το ίδρυμα του τελευταίου οφείλει να τον ενημερώσει.

Σε περίπτωση μετατροπής νομίσματος, το ίδρυμα που την πραγματοποιήσει ενημερώνει τον πελάτη του για τη χρησιμοποιηθείσα συναλλαγματική ισοτιμία.

ΤΜΗΜΑ III

ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΙΔΡΥΜΑΤΩΝ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

Άρθρο 5

Ανάληψη ειδικών υποχρεώσεων από το ίδρυμα

Το ίδρυμα υποχρεούται, εφόσον το ζητήσει ο πελάτης σε σχέση με διασυνοριακή μεταφορά πιστώσεως επακριβώς περιγραφόμενη, να δεσμευθεί ως προς την προθεσμία εκτέλεσης αυτής της μεταφοράς πιστώσεως και ως προς τις προμήθειες και τα έξοδα που απορρέουν απ' αυτήν, εξαιρέσει των όσων έχουν σχέση με την εφαρμοστέα συναλλαγματική ισοτιμία, εκτός εάν το προαναφερθέν ίδρυμα δεν επιθυμεί συναλλαγή με τον πελάτη.

Άρθρο 6**Υποχρεώσεις σχετικά με τις προθεσμίες**

1. Το ίδρυμα του εντολέα υποχρεούται να εκτελέσει τη διασυνοριακή μεταφορά πιστώσεως εντός της προθεσμίας που έχει συμφωνήσει με τον εντολέα.

Σε περίπτωση μη τήρησης της συμφωνηθείσας προθεσμίας ή, ελλείψει συμφωνηθείσας προθεσμίας, εάν, έως το τέλος της πέμπτης εργάσιμης για τις τράπεζες ημέρας μετά την ημερομηνία αποδοχής της εντολής διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως, το ποσό δεν έχει πιστωθεί στο λογαριασμό του ιδρύματος του δικαιούχου, ο εντολέας αποζημιώνεται από ιδρύμα του.

Η αποζημίωση συνίσταται στην καταβολή τόκου που υπολογίζεται επί του ποσού της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως με εφαρμογή του επιτοκίου αναφοράς για την περίοδο μεταξύ:

- της λήξης της συμφωνηθείσας προθεσμίας ή, ελλείψει συμφωνηθείσας προθεσμίας, του τέλους της πέμπτης εργάσιμης για τις τράπεζες ημέρας μετά την ημερομηνία αποδοχής της εντολής διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης, αφενός, και
- της ημερομηνίας κατά την οποία το ποσό πιστώνεται στο λογαριασμό του ιδρύματος του δικαιούχου, αφετέρου.

Ομοίως, εάν η μη εκτέλεση της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως εντός της συμφωνηθείσας προθεσμίας ή, ελλείψει συμφωνηθείσας συμφωνίας, πριν από το τέλος της πέμπτης εργάσιμης ημέρας μετά την ημερομηνία αποδοχής της εντολής διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως, οφείλεται σε ενδιάμεσο ίδρυμα, τότε το ενδιάμεσο ίδρυμα έχει υποχρέωση αποζημίωσης του ιδρύματος του εντολέα.

2. Το ίδρυμα του δικαιούχου υποχρεούται να θέσει το ποσό της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως στη διάθεση του δικαιούχου εντός της προθεσμίας που έχει συμφωνήσει μ' αυτόν.

Σε περίπτωση μη τήρησης της συμφωνηθείσας προθεσμίας ή, ελλείψει συμφωνηθείσας προθεσμίας, όταν στο τέλος της πρώτης εργάσιμης για τις τράπεζες ημέρας μετά την ημερομηνία κατά την οποία το ποσό πιστώθηκε στο λογαριασμό του ιδρύματος του δικαιούχου, το ποσό δεν έχει πιστωθεί στο λογαριασμό του δικαιούχου, το ίδρυμα του δικαιούχου τον αποζημιώνει.

Η αποζημίωση συνίσταται στην καταβολή τόκου που υπολογίζεται επί του ποσού της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως, βάσει του επιτοκίου αναφοράς, για την περίοδο μεταξύ:

- της λήξης της συμφωνηθείσας προθεσμίας ή, ελλείψει συμφωνηθείσας προθεσμίας, του τέλους της πέμπτης εργάσιμης για τις τράπεζες ημέρας μετά την ημερομηνία κατά την οποία το ποσό πιστώθηκε στο λογαριασμό του δικαιούχου, αφενός, και
- της ημερομηνίας κατά την οποία το ποσό πιστώνεται στο λογαριασμό του δικαιούχου, αφετέρου.

3. Δεν οφείλεται αποζημίωση κατ' εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2 εάν το ίδρυμα του εντολέα ή, αντιστοίχως, το ίδρυμα του δικαιούχου, αποδειξει ότι η καθυστέρηση οφείλεται στον εντολέα ή, αντιστοίχως, στο δικαιούχο.

4. Οι παράγραφοι 1, 2 και 3 ουδόλως θίγουν τα λοιπά δικαιώματα των πελατών και των ιδρυμάτων που έλαβαν μέρος στην εκτέλεση της εντολής διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως.

Άρθρο 7**Υποχρέωση εκτέλεσης τη διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως σύμφωνα με τις οδηγίες**

1. Το ίδρυμα του εντολέα, κάθε ενδιάμεσο ίδρυμα και το ίδρυμα του δικαιούχου, με την ημερομηνία αποδοχής της εντολής διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως, υποχρεούνται να την εκτελέσουν για ολόκληρο το ποσό της, εκτός εάν ο εντολέας ορίσει ότι τα έξοδα της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως θαρύνουν, εν όλω ή εν μέρει, το δικαιούχο.

Το πρώτο εδάφιο δεν θίγει τη δυνατότητα του πιστωτικού ιδρύματος του δικαιούχου και του καταλογίζει τα έξοδα διαχείρισης του λογαριασμού του, σύμφωνα με τους κανόνες και τις πρακτικές που τυγχάνουν εφαρμογής. Δεν επιτρέπεται όμως στο ίδρυμα να χρησιμοποιεί τον εν λόγω καταλογισμό εξόδων για να παρακάμπτει τις υποχρεώσεις που του επιβάλλει το εν λόγω εδάφιο.

2. Υπό την επιφύλαξη κάθε άλλης δυνατής αξίωσης, όταν το ίδρυμα του εντολέα ή ένα ενδιάμεσο ίδρυμα προβαίνει σε μείωση του ποσού της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως κατά παράβαση της παραγράφου 1, το ίδρυμα του εντολέα υποχρεούται, εφόσον το ζητήσει ο εντολέας, να καταβάλει, στο ακέραιο και με δικές τους δαπάνες, το παρακρατηθέν ποσό στον δικαιούχο, εκτός εάν ο εντολέας ζητήσει να πιστωθεί αυτός με το εν λόγω ποσό.

Εάν ενδιάμεσο ίδρυμα προβαίνει σε μείωση του ποσού κατά παράβαση της παραγράφου 1, υποχρεούται να καταβάλει το παρακρατηθέν ποσό, στο ακέραιο και με δικές του δαπάνες, στο ίδρυμα του εντολέα ή, εάν το ίδρυμα του εντολέα το ζητήσει, στο δικαιούχο της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως.

3. Όταν η αθέτηση της υποχρέωσης εκτέλεσης της εντολής διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως, σύμφωνα με τις οδηγίες του εντολέα, οφείλεται στο ίδρυμα του δικαιούχου, και υπό την επιφύλαξη κάθε άλλης δυνατής αξίωσης, το ίδρυμα του δικαιούχου να του επιστρέψει, με δικές του δαπάνες, κάθε ποσό αδικαιολογήτως παρακρατηθέν.

Άρθρο 8**Υποχρέωση των ιδρυμάτων προς αποκατάσταση σε περίπτωση μη ολοκλήρωσης της μεταφοράς πιστώσεως**

1. Εάν, κατόπιν εντολής διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως, που έχει γίνει αποδεκτή από το ίδρυμα του εντολέα, το αντιστοιχούν ποσό δεν πιστωθεί στο λογαριασμό του ιδρύματος του δικαιούχου, και υπό την επιφύλαξη κάθε άλλης δυνατής αξίωσης, το ίδρυμα του εντολέα υποχρεούται να το πιστώσει με το ποσό της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως, με ανώτατο όριο τα 12 500 Ecu, προσαυξημένο:

— με τον τόκο του ποσού της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως, υπολογιζόμενο με το επιτόκιο αναφοράς, για την περίοδο μεταξύ της ημερομηνίας της εντολής της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως και της ημερομηνίας της πιστώσεως, και

— με το ποσό των εξόδων της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως τα οποία έχει καταβάλει ο εντολέας.

Τα ποσά αυτά τίθενται στη διάθεση του εντολέα εντός προθεσμίας 14 εργάσιμων για τις τράπεζες ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία υπέβαλε την αίτηση του ο εντολέας, εκτός αν εν των μεταξύ πιστώθηκε ο λογαριασμός του ιδρύματος του δικαιούχου με το ποσό που αντιστοιχεί στην εντολή της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως.

Η αίτηση αυτή δεν μπορεί να υποβληθεί πριν λήξει η προθεσμία εκτέλεσης της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως η συμφωνηθείσα μεταξύ του ιδρύματος του εντολέα και του εντολέα, ή ελλείψει συμφωνηθείσας προθεσμίας, η προθεσμία του άρθρου 6 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο.

Ομοίως, κάθε ενδιάμεσο ίδρυμα το οποίο έχει αποδεχθεί την εντολή διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως, υποχρεούται να αποδώσει, ίδια δαπάνη, το ποσό της εν λόγω μεταφοράς πιστώσεως, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών εξόδων και τόκων, στο ίδρυμα το οποίο του έδωσε εντολή να την εκτελέσει. Εάν η διασυνοριακή μεταφορά πιστώσεως δεν έχει ολοκληρωθεί λόγω λάθους ή παραλείψεως στις οδηγίες του τελευταίου αυτού ιδρύματος, τότε το ενδιάμεσο ίδρυμα πρέπει προσπαθήσει, στο μέτρο του δυνατού, να αποδώσει το ποσό της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, εάν η διασυνοριακή μεταφορά πιστώσεως δεν ολοκληρωθεί λόγω της μη εκτέλεσής της εκ μέρους ενδιάμεσου ιδρύματος επιλεγέντος από το ίδρυμα του δικαιούχου, το τελευταίο αυτό ίδρυμα υποχρεούται να θέσει στη διάθεση του δικαιούχου το ποσό μέχρι 12 500 Ecu.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, εάν η διασυνοριακή μεταφορά πιστώσεως δεν ολοκληρωθεί λόγω λάθους ή παραλείψεως στις οδηγίες του εντολέα προς το ίδρυμά του ή λόγω μη εκτέλεσης της εντολής της διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως από ενδιάμεσο ίδρυμα ρητώς επιλεγέν από τον εντολέα, το ίδρυμα του εντολέα και τα άλλα ιδρύματα που μεσολάβησαν πρέπει να προσπαθήσουν, κατά το δυνατόν, ώστε να αποδώσουν το ποσό της μεταφοράς πιστώσεως.

Όταν το ίδρυμα του εντολέα ανακτήσει το ποσό, υποχρεούται να το πιστώσει στον εντολέα. Τα ιδρύματα, συμπεριλαμβανομένου του ιδρύματος του εντολέα, δεν υποχρεούνται στην περίπτωση αυτή να επιστέφουν τα έξοδα και να καταβάλουν τους ληξιπρόθεσμους τόκους και μπορούν να παρακρατήσουν τα έξοδα ανάκτησης εφόσον αυτά προσδιορίζονται.

Άρθρο 9

Ανωτέρα βία

Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ, τα ιδρύματα που συμμετέχουν στην εκτέλεση εντολής

διασυνοριακής μεταφοράς πιστώσεως ελευθερώνονται από τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, στο βαθμό που μπορούν να επικαλεστούν λόγους ανωτέρας βίας, δηλαδή σε περιστάσεις που είναι ξένες προς τη βούληση εκείνου που τις επικαλείται, ασυνήθεις και απρόβλεπτες, των οποίων οι συνέπειες δεν θα μπορούσαν να αποφευχθούν όσο επιμέλεια και αν είχε καταβληθεί, σχετικούς προς τις διατάξεις της.

Άρθρο 10

Επίλυση των διαφορών

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να υπάρχουν πρόσφορες και επαρκείς διαδικασίες έγερσης αξίωσης και προσφυγής για την επίλυση των τυχόν διαφορών μεταξύ του εντολέα και του ιδρύματός του ή μεταξύ του δικαιούχου και του ιδρύματός του, χρησιμοποιώντας τις υφιστάμενες διαδικασίες, ανάλογα με την περίπτωση.

ΤΜΗΜΑ IV

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 11

Θέση σε εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 14 Αυγούστου 1999. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς ρυθμίσεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 12

Έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο

Το αργότερο δύο έτη μετά την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, συνοδευόμενη, εφόσον κριθεί σκόπιμο, από προτάσεις για την αναθεώρησή της.

Η έκθεση αυτή πρέπει, βάσει της κατάστασης που υφίσταται σε κάθε κράτος μέλος και των επελθουσών τεχνικών εξελίξεων, να πραγματεύεται όλως ιδιαιτέρως το ζήτημα της προθεσμίας την οποία προβλέπει το άρθρο 6 παράγραφος 1.

*Άρθρο 13***Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

*Άρθρο 14***Αποδέκτες**

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 27 Ιανουαρίου 1997.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. M. GIL-ROBLES

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. ZALM

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ — ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ, ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή σημειώνουν την επιθυμία των κρατών μελών να προσπαθήσουν να θέσουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι απαραίτητες προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία έως την 1η Ιανουαρίου 1999.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 3/96 ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ-ΕΖΕΣ «ΚΟΙΝΗ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ»

της 5ης Δεκεμβρίου 1996

που τροποποιεί το άρθρο 50 του προσαρτήματος II της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987 για το καθεστώς κοινής διαμετακόμισης

(97/117/ΕΚ)

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη σύμβαση της 20ής Μαΐου 1987 περί του καθεστώτος κοινής διαμετακόμισης, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 3 στοιχείο α) (1),

Εκτιμώντας:

ότι το προσάρτημα II της σύμβασης περιλαμβάνει μεταξύ άλλων διατάξεις σχετικά με τις παρατυπίες κατά την κοινή διαμετακόμιση

ότι, λόγω του αριθμού των πράξεων κοινής διαμετακόμισης που δεν έχουν λήξει, κρίνεται σκόπιμο να εισαχθούν διαφορετικοί τρόποι απόδειξης που να οδηγήσουν στη λήξη των πράξεων κοινής διαμετακόμισης κατ' εφαρμογή του άρθρου 50 του προσαρτήματος II της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο προσάρτημα II της σύμβασης, το άρθρο 50 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 50

Η απόδειξη της κανονικότητας της πράξης T1 ή T2, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 στοιχείο δ) του προσαρτήματος I, παρέχεται κατά τρόπο ικανοποιητικό στις αρμόδιες αρχές:

α) με την προσκόμιση τελωνειακού ή εμπορικού εγγράφου επικυρωμένου από τις αρμόδιες αρχές, που αποδεικνύει ότι τα εν λόγω εμπορεύματα προσκομίσθηκαν στο τελωνείο προορισμού ή, σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 111, στον εξουσιοδοτημένο παραλήπτη. Το έγγραφο αυτό πρέπει να περιλαμβάνει προσδιορισμό της ταυτότητας των σχετικών εμπορευμάτων

ή

β) με την προσκόμιση παραστατικού υπαγωγής σε τελωνειακό καθεστώς σε τρίτη χώρα ή αντιγράφου ή φωτοτυπίας του παραστατικού αυτού· το εν λόγω αντίγραφο ή φωτοτυπία πρέπει να είναι επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο, είτε από οργανισμό που θεώρησε το αρχικό έγγραφο, είτε από αρμόδιες υπηρεσίες της ενδιαφερόμενης τρίτης χώρας, ή από τις αρμόδιες υπηρεσίες κάποιας από τις χώρες. Το έγγραφο αυτό πρέπει να προσδιορίζει επακριβώς τα σχετικά εμπορεύματα.»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1997.

Βρυξέλλες, 5 Δεκεμβρίου 1996.

Για τη μεικτή επιτροπή

Ο Πρόεδρος

James CURRIE

(1) ΕΕ αριθ. L 226 της 13. 8. 1987, σ. 2.

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 4/96 ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ-ΕΖΕΣ «ΚΟΙΝΗ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ»

της 5ης Δεκεμβρίου 1996

για την τροποποίηση των προσαρτημάτων I, II και III της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987 για το καθεστώς κοινής διαμετακόμισης

(97/118/EK)

Η ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη σύμβαση της 20ής Μαΐου για το καθεστώς κοινής διαμετακόμισης⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 3 στοιχείο α),

Εκτιμώντας:

ότι, με την απόφασή της αριθ. 1/95, η μεικτή επιτροπή ΕΚ-ΕΖΕΣ κάλεσε, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, τη Δημοκρατία της Πολωνίας, τη Σλοβακική Δημοκρατία και την Τσεχική Δημοκρατία να γίνουν συμβαλλόμενα μέρη της εν λόγω σύμβασης

ότι, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15α της εν λόγω σύμβασης, οι προσχωρήσεις των χωρών αυτών πρέπει να έχουν πραγματοποιηθεί μέχρι την 1η Ιουλίου 1996·

ότι, λόγω των προσχωρήσεων αυτών, είναι σκόπιμο να τροποποιηθούν τα προσαρτήματα I, II και III της παρούσας σύμβασης και τα συνημμένα έντυπα, ώστε να προστεθούν σ' αυτά οι μνείες που χρησιμοποιούνται συνήθως από τις τελωνειακές αρχές στο πλαίσιο της κυκλοφορίας των εμπορευμάτων, μεταφρασμένες στις γλώσσες των νέων συμβαλλόμενων μερών καθώς και οι κωδικοί που αντιστοιχούν στα ονόματα των νέων αυτών χωρών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο προσάρτημα I της σύμβασης, το άρθρο 22 τροποποιείται ως εξής:

1. Στην παράγραφο 5, το μέρος το σχετικό με τις μεταφράσεις, σε όλες τις γλώσσες των χωρών που αποτελούν τα συμβαλλόμενα μέρη, της μνείας «Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο (όνομα και χώρα)», αντικαθίσταται από το ακόλουθο μέρος:

«ES: Diferencias: mercancías presentadas en la oficina (nombre y país)

DA: Forskelle: det sted, hvor varerne blev frembudt (navn og land)

DE: Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte (Name und Land)

EL: Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο (Όνομα και χώρα)

EN: Differences: office where goods were presented (name and country)

FR: Différences: marchandises présentées au bureau (nom et pays)

IT: Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci (nome e paese)

NL: Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht (naam en land)

PT: Diferenças: mercadorias apresentadas na estância (nome e país)

FI: Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty (nimi ja maa)

SV: Avvikelse: tullanstalt där varorna anmäldes (namn och land)

CS: Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží dodáno (název a země)

HU: Eltérések: Hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország)

IS: Breying: tollstjoraskriftstofa þar sem vörum var framvisad (Nafn og land)

NO: Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt (navn og land)

PL: Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj)

SK: Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar predložený (názov a krajina)».

2. Στην παράγραφο 6:

α) το μέρος το σχετικό με τις μεταφράσεις, σε όλες τις γλώσσες των χωρών που αποτελούν τα συμβαλλόμενα μέρη, της μνείας «Έξοδος από⁽¹⁾ υποκείμενη σε περιορισμούς», αντικαθίσταται από το ακόλουθο μέρος:

«ES: Salida de
(¹) sometida a restricciones

DA: Udførsel fra
(¹) undergivet restriktioner

DE: Ausgang aus
(¹) Beschränkungen unterworfen

EL: Έξοδος από
(¹) υποκείμενη σε περιορισμούς

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 226 της 13. 8. 1987, σ. 2.

EN: Export from (¹) subject to restriction	CS: Vývoz z (¹) podléhá cla, daním a poplatkům
FR: Sortie de (¹) soumise à des restrictions	HU: Indult (¹) vám-, adóköteles
IT: Uscita dalla (dall') (¹) soggetta a restrizioni	IS: Gjaldskyldur utflutningur fra (¹)
NL: Verlaten van (¹) aan beperkingen onderworpen	NO: Utførsel fra (¹) belagt med avgifter
PT: Saída da (¹) sujeita a restrições	PL: Wywóz z (¹) podlega opłatom
FI: Vienti (¹) rajoitusten alaista	SK: Vývoz z (¹) podlieha poplatkom»
SV: Utførsel från (¹) underkastad restriktioner	γ) το κείμενο της σημείωσης (¹) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
CS: Vývoz z (¹) podléhá omezením	«(¹) Η μνεία αυτή περιλαμβάνει, ανάλογα με την περίπτωση και στη γλώσσα της εν λόγω μνείας, τις λέξεις “την Κοινότητα” ή “την Ουγγαρία” ή “την Ισλανδία” ή “τη Νορβηγία” ή “την Πολωνία” ή “τη Σλοβακία” ή “την Ελβετία” ή “την Τσεχική Δημοκρατία».
HU: Indult (¹) korlátozások alá esik	
IS: Utflutningur fra (¹) haour takmörkunum	
NO: Utførsel fra (¹) underlagt restriksjoner	
PL: Wywóz z (¹) podlega ograniczeniom	
SK: Vývoz z (¹) podlieha obmedzeniam»	
6) το μέρος το σχετικό με τις μεταφράσεις, σε όλες τις γλώσσες των χωρών που αποτελούν τα συμβαλλόμενα μέρη, της μνείας «Έξοδος από.....(¹) υποκείμενη σε επιβάρυνση», αντικαθίσταται από το ακόλουθο μέρος:	
«ES: Salida de (¹) sujeta a pago de derechos	
DA: Udførsel fra (¹) betinget af afgiftsbetaling	
DE: Ausgang aus (¹) Abgabenerhebung unterworfen	
EL: Έξοδος από (¹) υποκείμενη σε επιβάρυνση	
EN: Export from (¹) subject to duty	
FR: Sortie de (¹) soumise à imposition	
IT: Uscita dalla (dall') (¹) soggetta a tassazione	
NL: Verlaten van (¹) aan belastingheffing onderworpen	
PT: Saída da (¹) sujeita a pagamento de imposições	
FI: Vienti (¹) maksujen alaista	
SV: Utførsel från (¹) underkastad avgifter	
	Άρθρο 2
	Το προσάρτημα II της σύμβασης τροποποιείται ως εξής:
	1. Στο άρθρο 10, το μέρος το σχετικό με τις μεταφράσεις, σε όλες τις γλώσσες των χωρών που αποτελούν τα συμβαλλόμενα μέρη, της μνείας «Έκδοθέν εκ των υστέρων», αντικαθίσταται από το ακόλουθο μέρος:
	«ES: Expedido a posteriori
	DA: Udstedt efterfølgende
	DE: Nachträglich ausgestellt
	EL: Εκδοθέν εκ των υστέρων
	EN: Issued retroactively
	FR: Délivré a posteriori
	IT: Rilasciato a posteriori
	NL: Achteraf afgegeven
	PT: Emitido a posteriori
	FI: Annettu jälkikäteen
	SV: Utfärdat i efterhand
	CS: Vystaveno dodatečně
	HU: Utólag kiállítva
	IS: Útgefið eftir á
	NO: Utstedt i etterhånd
	PL: Wystawiony z mocą wsteczną
	SK: Vystavené dodatočne».
	2. Στο άρθρο 346 σημείο 2 δεύτερο εδάφιο, το μέρος το σχετικό με τις μεταφράσεις, σε όλες τις γλώσσες των χωρών που αποτελούν τα συμβαλλόμενα μέρη, της μνείας «εφαρμογή του άρθρου 346 σημείο 2 δεύτερο εδάφιο του προσαρτήματος II της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987», αντικαθίσταται από το ακόλουθο μέρος:

«ES: aplicación del segundo párrafo del punto 2 del artículo 34 *ter* del apéndice II del Convenio de 20 de mayo de 1987

DA: anvendelse af artikel 34b, nr. 2, andet afsnit, tillæg II til konventionen af 20. maj 1987

DE: Anwendung von Artikel 34b Nummer 2 zweiter Unterabsatz der Anlage II des Übereinkommens vom 20. Mai 1987

EL: Εφαρμογή του άρθρου 34β σημείο 2 δεύτερο εδάφιο του προσαρτήματος II της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987,

EN: application of the second paragraph of Article 34 B (2) of Appendix II of the Convention of 20 May 1987

FR: application de l'article 34 *ter* point 2 deuxième alinéa de l'appendice II de la convention du 20 mai 1987

IT: applicazione dell'articolo 34 *ter*, punto 2, secondo comma dell'appendice II della convenzione del 20 maggio 1987

NL: toepassing van artikel 34 *ter*, punt 2, tweede alinea, van aanhangsel II bij de Overeenkomst van 20 mei 1987

PT: aplicação do ponto 2, segundo parágrafo, do artigo 34º B do apêndice 2 da Convenção de 20 de Maio de 1987

FI: 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yleissopimuksen liitteessä II olevan 34 b artiklan 2 kohdan toista alakohtaa sovellettu

SV: tillämpning av artikel 34 b punkt 2 andra stycket i bilaga II till konventionen av den 20 maj 1987

CS: Použití čl. 34 b, bod 2, druhý pododstavec přílohy II Úmluvy z 20. května 1987

HU: az 1987 május 20-i Egyezmény II. Melléklet 34b. cikk 2. bekezdés második albekezdés alkalmazása

IS: Beiting b-lidar 2. mgr. 2. tölul, 34. gr. II vidbætis vid samninginn frá 20. maí 1987

NO: anvendelse av Artikkel 34 b, paragraf 2, andre avsnitt av vedlegg II til konvensjonen av 20. mai 1987

PL: zastosowanie Art. 34b ust.2, drugi podustęp Zał. II Konwencji z dn. 20. maja 1987

SK: Uplatnenie článku 34 b, odsek 2, druhý pododsek prílohy II Dohovoru z 20. mája 1987».

DE: Beschränkte Geltung

EL: Περιορισμένη ισχύς

EN: Limited validity

FR: Validité limitée

IT: Validità limitata

NL: Beperkte geldigheid

PT: Validade limitada

FI: Voimassa rajoitetusti

SV: Begränsad giltighet

CS: Omezená platnost

HU: Korlátozott érvényű

IS: Takmarkað gildissvið

NO: Begrenset gyldighet

PL: Ograniczona ważność

SK: Obmedzená platnosť.

4. Στο άρθρο 107 παράγραφος 1 το μέρος το σχετικό με τις μεταφράσεις, σε όλες τις γλώσσες των χωρών που αποτελούν τα συμβαλλόμενα μέρη, της μνείας «Απλουστευμένη διαδικασία», αντικαθίσταται από το ακόλουθο μέρος:

«ES: Procedimiento simplificado

DA: Forenklet procedure

DE: Vereinfachtes Verfahren

EL: Απλουστευμένη διαδικασία

EN: Simplified procedure

FR: Procédure simplifiée

IT: Procedura semplificata

NL: Vereenvoudigde regeling

PT: Procedimento simplificado

FI: Yksinkertaistettu menettely

SV: Förenklat förfarande

CS: Zjednodušen postup

HU: Egyszerűsített eljárás

IS: Einfölduð afgreiðsla

NO: Forenklet prosedyre

PL: Procedura uproszczona

SK: Zjednodušen režim».

5. Στο άρθρο 109 παράγραφος 2, το μέρος το σχετικό με τις μεταφράσεις, σε όλες τις γλώσσες των χωρών που αποτελούν τα συμβαλλόμενα μέρη, της μνείας «Δεν απαιτείται υπογραφή», αντικαθίσταται από το ακόλουθο μέρος:

«ES: Dispensa de firma

DA: Fritaget for underskrift

DE: Freistellung von der Unterschriftsleistung

EL: Δεν απαιτείται υπογραφή

EN: Signature waived

FR: Dispense de signature

IT: Dispensa dalla firma

3. Στο άρθρο 44 δεύτερη παράγραφος, το μέρος το σχετικό με τις μεταφράσεις, σε όλες τις γλώσσες των χωρών που αποτελούν τα συμβαλλόμενα μέρη, της μνείας «Περιορισμένη ισχύς», αντικαθίσταται από το ακόλουθο μέρος:

«ES: Validez limitada

DA: Begrænset gyldighed

NL: Van ondertekening vrijgesteld
 PT: Dispensada a assinatura
 FI: Vapautettu allekirjoituksesta
 SV: Befriad från underskrift

CS: Osvození od podpisu
 HU: Aláírás alóli mentesség
 IS: Undanbegið undirskrift
 NO: Fritatt for underskrift
 PL: Zwolniony ze składania podpisu
 SK: Oslobodenie od podpisu».

6. Στο άρθρο 121 παράγραφος 2, το μέρος το σχετικό με τις μεταφράσεις, σε όλες τις γλώσσες των χωρών που αποτελούν τα συμβαλλόμενα μέρη, της μνείας «Απλουστευμένη διαδικασία», αντικαθίσταται από το ακόλουθο μέρος:

«ES: Procedimiento simplificado
 DA: Forenklet procedure
 DE: Vereinfachtes Verfahren
 EL: Απλουστευμένη διαδικασία
 EN: Simplified procedure
 FR: Procédure simplifiée
 IT: Procedura semplificata
 NL: Vereenvoudigde regeling
 PT: Procedimento simplificado
 FI: Yksinkertaistettu menettely
 SV: Förenklat förfarande

CS: Zjednodušený postup
 HU: Egyszerűsített eljárás
 IS: Einfölduð afgreiðsla
 NO: Forenklet prosedyre
 PL: Procedura uproszczona
 SK: Zjednodušen režim».

7. Στο άρθρο 122 παράγραφος 2, το μέρος το σχετικό με τις μεταφράσεις, σε όλες τις γλώσσες των χωρών που αποτελούν τα συμβαλλόμενα μέρη, της μνείας «Δεν απαιτείται υπογραφή», αντικαθίσταται από το ακόλουθο μέρος:

«ES: Dispensa de firma
 DA: Fritaget for underskrift
 DE: Freistellung von der Unterschriftsleistung
 EL: Δεν απαιτείται υπογραφή
 EN: Signature waived
 FR: Dispense de signature
 IT: Dispensa dalla firma
 NL: Van ondertekening vrijgesteld
 PT: Dispensada a assinatura
 FI: Vapautettu allekirjoituksesta
 SV: Befriad från underskrift

CS: Osvození od podpisu
 HU: Aláírás alóli mentesség
 IS: Undanbegið undirskrift
 NO: Fritatt for underskrift
 PL: Zwolniony ze składania podpisu
 SK: Oslobodenie od podpisu».

Άρθρο 3

Τα παραρτήματα IV (συνολική εγγύηση), V (μεμονωμένη εγγύηση), VI (κατ' αποκοπήν εγγύηση) και VII (πιστοποιητικό εγγύησης) του προσαρτήματος II της σύμβασης, αντικαθίστανται αντίστοιχα με τα παραρτήματα Α, Β, Γ και Δ της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 4

Το προσάρτημα III της σύμβασης τροποποιείται ως εξής:

1. Στο παράρτημα IX του προσαρτήματος III «Κωδικοί που χρησιμοποιούνται στα έντυπα για την κατάρτιση των δηλώσεων T1 και T2», στο σημείο «Θέση αριθ. 51: Προβλεπόμενα τελωνεία διέλευσης», στον κατάλογο των κωδικών που εφαρμόζονται για την υπόδειξη των χωρών προστίθενται οι παρακάτω κωδικοί για την Τσεχική Δημοκρατία, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, τη Δημοκρατία της Πολωνίας και τη Σλοβακική Δημοκρατία:

«— Δημοκρατία της Ουγγαρίας	HU
— Δημοκρατία της Πολωνίας	PL
— Σλοβακική Δημοκρατία	SK
— Τσεχική Δημοκρατία	CZ».

Άρθρο 5

Τα έντυπα που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα IV, V, VI, και VII του προσαρτήματος II της σύμβασης (συνολική εγγύηση, μεμονωμένη εγγύηση, κατ' αποκοπήν εγγύηση και πιστοποιητικό εγγύησης) που ίσχυαν πριν από την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή της παρούσας απόφασης, είναι δυνατό να εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούνται, με την επιφύλαξη των συντακτικών τροποποιήσεων που πρέπει να επέλθουν σ' αυτά, μέχρις ότου εξαντληθούν τα αποθέματα και το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1997.

Βρυξέλλες, 5 Δεκεμβρίου 1996.

Για τη μεικτή επιτροπή

Ο Πρόεδρος

James CURRIE

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ Ι

ΚΟΙΝΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗΣ/ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ

ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

(Εγγύηση παρεχόμενη συνολικά για πολλές πράξεις διαμετακόμισης εμπόρευσης στη σύμβαση σχετικά με κοινό καθεστώς διαμετακόμισης/πολλές πράξεις κοινοτικής διαμετακόμισης στο πλαίσιο της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας)

I. Δήλωση εγγύησης

1. Ο (η) υπογεγραμμένος(η) (1)

κάτοικος (2)

εγγυώμαι εις ολόκληρον ενώπιον του τελωνείου εγγύησης

μέχρι ανωτάτου ποσού

έναντι της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αποτελούμενης από το Βασίλειο του Βελγίου, το Βασίλειο της Δανίας, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία Γερμανίας, την Ελληνική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, τη Γαλλική Δημοκρατία, την Ιρλανδία, την Ιταλική Δημοκρατία, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, τη Δημοκρατία της Αυστρίας, την Πορτογαλική Δημοκρατία, τη Δημοκρατία της Φινλανδίας, το Βασίλειο της Σουηδίας, το Ηνωμένο Βασίλειο Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας (3),

κάθε ποσό για το οποίο ο πρωτοφειλέτης (4)

είναι ή θα καταστεί υπόχρεος έναντι των προαναφερόμενων κρατών, τόσο για την κύρια οφειλή και για τις πρόσθετες, όσο και για έξοδα και παρεπόμενα έξοδα, εκτός από τις ποινές τις επιβαλλόμενες υπό μορφή δασμών, φόρων, γεωργικών εισφορών και άλλων δημοσιονομικών επιβαρύνσεων, λόγω παραβάσεων ή παρατυπιών που διαπράχθηκαν από τον κύριο υπόχρεο κατά τη διάρκεια πράξεων διαμετακόμισης υπό τη σύμβαση του κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης/κοινοτικής διαμετακόμισης.

2. Ο (η) υπογεγραμμένος(η) αναλαμβάνω την υποχρέωση να καταβάλω, σε πρώτη γραπτή όχληση των αρμοδίων αρχών των κρατών της παραγράφου 1, τα αιτούμενα ποσά μέχρι το προαναφερθέν ανώτατο ποσό και χωρίς δικαίωμα αναβολής πέρα από την προθεσμία τριάντα ημερών από την ημερομηνία της όχλησης, εκτός αν αποδείξω εγώ ή οποιοσδήποτε άλλος ενδιαφερόμενος στις αρμόδιες αρχές πριν την παρέλευση αυτής της προθεσμίας ότι η πράξη διαμετακόμισης διεξήχθη χωρίς καμία παράβαση ή παρατυπία κατά την έννοια της παραγράφου 1 στο πλαίσιο της σύμβασης σχετικά με κοινό καθεστώς διαμετακόμισης/κοινοτική διαμετακόμιση.

Οι αρμόδιες αρχές μπορούν, μετά από αίτηση του (της) υπογεγραμμένου(ης) και για οποιοδήποτε έγκυρο λόγο, να παρατείνουν πέρα από την προθεσμία των τριάντα ημερών, η οποία υπολογίζεται από την ημερομηνία της όχλησης πληρωμής, την προθεσμία μέσα στην οποία ο (η) υπογεγραμμένος(η) υποχρεούται να καταβάλει τα αιτούμενα ποσά. Τα έξοδα που προκύπτουν από την παροχή αυτής της συμπληρωματικής προθεσμίας, και κυρίως οι τόκοι, πρέπει να υπολογίζονται έτσι ώστε το ύψος τους να είναι ισοδύναμο με εκείνο που απαιτείται για το σκοπό αυτό στην εθνική χρηματαγορά και κεφαλαιαγορά.

Το ποσό αυτό μπορεί να μειωθεί κατά τα ποσά που ήδη έχουν καταβληθεί δάσει της παρούσας εγγύησης μόνον όταν ο (η) υπογεγραμμένος(η) καλούμαι λόγω πράξης διαμετακόμισης, στο πλαίσιο της σύμβασης σχετικά με κοινό καθεστώς διαμετακόμισης/κοινοτική διαμετακόμιση που έχει αρχίσει προτού ληφθεί η προηγούμενη όχληση πληρωμής ή μέσα σε τριάντα ημέρες από τη λήψη της προαναφερθείσας αίτησης.

(1) Ονοματεπώνυμο ή εμπορική επωνυμία.

(2) Πλήρης διεύθυνση.

(3) Διαγράφεται το όνομα του/των συμβαλλομένων μερών το έδαφος του οποίου/των οποίων δεν θα χρησιμοποιηθεί.

(4) Ονοματεπώνυμο ή εμπορική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του πρωτοφειλέτη.

3. Η παρούσα εγγύηση ισχύει από την ημέρα που γίνεται από το τελωνείο εγγύησης.

Η σύμβαση εγγύησης μπορεί να καταγγελλεί οποτεδήποτε από τον (την) υπογεγραμμένο(η), ή από το κράτος στο έδαφος του οποίου ευρίσκεται το τελωνείο εγγύησης.

Η καταγγελία αρχίζει να ισχύει τη δεκάτη έκτη ημέρα από την κοινοποίησή της στο έτερο μέρος.

Ο (η) υπογεγραμμένος(η) παραμένω υπεύθυνος για την καταβολή των ποσών τα οποία θα καταστούν απαιτητά συνεπεία πράξεων διαμετακόμισης στο πλαίσιο της σύμβασης κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης/κοινοτικής διαμετακόμισης, που καλύπτονται από την παρούσα δήλωση και που άρχισαν πριν από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της καταγγελίας, ακόμη και όταν η καταβολή απαιτείται μετά την ημερομηνία αυτή.

4. Για τους σκοπούς της παρούσας δήλωσης, ο (η) υπογεγραμμένος(η) καθορίζω ως τόπο κατοικίας μου ⁽¹⁾ εις ⁽²⁾

καθώς και καθένα από τα άλλα κράτη που αναφέρονται στην παράγραφο 1:

Κράτος	Όνοματεπώνυμο ή εμπορική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Ο (η) υπογεγραμμένος(η) αναγνωρίζω ότι όλη η αλληλογραφία ή οποιαδήποτε κοινοποίηση καθώς και, γενικότερα, όλες οι διατυπώσεις ή τα διαδικαστικά μέτρα τα σχετικά με την παρούσα εγγύηση, που απευθύνονται ή ενεργούνται γραπτώς σε μια από τις κατοικίες που επέλεξα, απευθύνονται έγκυρα σε εμένα τον ίδιο (την ίδια).

Ο (η) υπογεγραμμένος(η) αναγνωρίζω τη δικαιοδοσία των δικαστηρίων των τόπων όπου έχω επιλέξει κατοικία.

Ο (η) υπογεγραμμένος(η) υποχρεούμαι να διατηρώ τις κατοικίες που επέλεξα ή, εάν είμαι υποχρεωμένος(η) να αλλάξω μία ή περισσότερες από αυτές, να ειδοποιώ προηγουμένως το τελωνείο εγγύησης.

Έγινε, στις

(Υπογραφή) ⁽³⁾

II. Αποδοχή από το τελωνείο εγγύησης

Τελωνείο εγγύησης

Δήλωση εγγύησης γενομένη δεκτή στις

(Σφραγίδα και υπογραφή)

⁽¹⁾ Εάν στη νομοθεσία ενός από τα κράτη μέλη δεν προβλέπεται δυνατότητα επιλογής κατοικίας, ο εγγυητής ορίζει σε καθένα από τα κράτη μέλη που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αντικείμενο για την παραλαβή όλων των κοινοποιήσεων που προορίζονται γι' αυτόν. Δικαιοδοσία επί διαφορών σχετικών με την παρούσα εγγύηση έχουν τα αντίστοιχα δικαστήρια των τόπων κατοικίας του εγγυητή και των αντικλήτων. Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 4 δεύτερο και τέταρτο εδάφιο πρέπει να ορίζονται κατ' αναλογία.

⁽²⁾ Πλήρης διεύθυνση.

⁽³⁾ Πριν από την υπογραφή του, ο εγγυητής αναγράφει ιδιοχείρως "Εγγύηση για ποσό.....", αναφέροντας το ποσό ολογράφως.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ II

ΚΟΙΝΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗΣ/ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ

ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

(Εγγύηση παρεχόμενη για μία μόνο πράξη διαμετακόμισης εμπίπτουσα στη σύμβαση σχετικά με κοινό καθεστώς διαμετακόμισης/για μία μόνο πράξη κοινοτικής διαμετακόμισης, στο πλαίσιο της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας)

I. Δήλωση εγγύησης

1. Ο (η) υπογεγραμμένος(η) ⁽¹⁾

κάτοικος ⁽²⁾

εγγυώμαι εις ολόκληρον ενώπιον του τελωνείου αναχώρησης

μέχρι ανωτάτου ποσού

έναντι της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αποτελούμενης από το Βασίλειο του Βελγίου, το Βασίλειο της Δανίας, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία Γερμανίας, την Ελληνική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, τη Γαλλική Δημοκρατία, την Ιρλανδία, την Ιταλική Δημοκρατία, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, τη Δημοκρατία της Αυστρίας, την Πορτογαλική Δημοκρατία, τη Δημοκρατία της Φινλανδίας, το Βασίλειο της Σουηδίας, το Ηνωμένο Βασίλειο Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας ⁽³⁾,

κάθε ποσό για το οποίο ο πρωτοφειλέτης ⁽⁴⁾

είναι ή θα καταστεί υπόχρεος έναντι των προαναφερόμενων κρατών, τόσο για την κύρια οφειλή και για τις πρόσθετες, όσο και για έξοδα και παρεπόμενα έξοδα, εκτός από τις ποινές τις επιβαλλόμενες υπό μορφή δασμών, φόρων, γεωργικών εισφορών και άλλων δημοσιονομικών επιβαρύνσεων, λόγω παραβάσεων ή παρατυπιών που διαπράχθηκαν κατά τη διάρκεια πράξεων διαμετακόμισης υπό τη σύμβαση του κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης/κοινοτικής διαμετακόμισης από τον πρωτοφειλέτη από το τελωνείο αναχώρησης

στο τελωνείο προορισμού

όσον αφορά τα κατωτέρω καθοριζόμενα εμπορεύματα:

2. Ο (η) υπογεγραμμένος(η) αναλαμβάνω την υποχρέωση να καταβάλω, σε πρώτη γραπτή όχληση των αρμοδίων αρχών των κρατών της παραγράφου 1, τα αιτούμενα ποσά μέχρι το προαναφερθέν ανώτατο ποσό και χωρίς δικαίωμα αναβολής πέρα από την προθεσμία τριάντα ημερών από την ημερομηνία της όχλησης, εκτός αν αποδείξω εγώ ή οποιοσδήποτε άλλος ενδιαφερόμενος στις αρμόδιες αρχές πριν την παρέλευση αυτής της προθεσμίας ότι η πράξη διαμετακόμισης διεξήχθη χωρίς καμία παράβαση ή παρατυπία κατά την έννοια της παραγράφου 1.

Οι αρμόδιες αρχές μπορούν, μετά από αίτηση του (της) υπογεγραμμένου(ης) και για οποιοδήποτε έγκυρο λόγο, να παρατείνουν πέρα από την προθεσμία των τριάντα ημερών, η οποία υπολογίζεται από την ημερομηνία της όχλησης πληρωμής, την προθεσμία μέσα στην οποία ο (η) υπογεγραμμένος(η) υποχρεούται να καταβάλει τα αιτούμενα ποσά. Τα έξοδα που προκύπτουν από την παροχή αυτής της συμπληρωματικής προθεσμίας, και κυρίως οι τόκοι, πρέπει να υπολογίζονται έτσι ώστε το ύψος τους να είναι ισοδύναμο με εκείνο που απαιτείται για το σκοπό αυτό στην εθνική χρηματαγορά και κεφαλαιαγορά.

3. Η παρούσα εγγύηση ισχύει από την ημέρα που γίνεται από το τελωνείο αναχώρησης.

⁽¹⁾ Ονοματεπώνυμο ή εμπορική επωνυμία.

⁽²⁾ Πλήρης διεύθυνση.

⁽³⁾ Διαγράφεται το όνομα του/των συμβαλλομένων μερών το έδαφος του οποίου/των οποίων δεν θα χρησιμοποιηθεί.

⁽⁴⁾ Ονοματεπώνυμο ή εμπορική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του πρωτοφειλέτη.

4. Για τους σκοπούς της παρούσας δήλωσης, ο (η) υπογεγραμμένος(η) καθορίζω ως τόπο κατοικίας μου ⁽¹⁾ εις ⁽²⁾

.....

καθώς και καθένα από τα άλλα κράτη που αναφέρονται στην παράγραφο 1:

Κράτος	Ονοματεπώνυμο ή εμπορική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Ο (η) υπογεγραμμένος(η) αναγνωρίζω ότι όλη η αλληλογραφία ή οποιαδήποτε κοινοποίηση καθώς και, γενικότερα, όλες οι διατυπώσεις ή τα διαδικαστικά μέτρα τα σχετικά με την παρούσα εγγύηση, που απευθύνονται ή ενεργούνται γραπτώς σε μια από τις κατοικίες που επέλεξα, απευθύνονται έγκυρα σε εμένα τον ίδιο (την ίδια).

Ο (η) υπογεγραμμένος(η) αναγνωρίζω τη διαδικασία των δικαστηρίων των τόπων όπου έχω επιλέξει κατοικία.

Ο (η) υπογεγραμμένος(η) υποχρεούμαι να διατηρώ τις κατοικίες που επέλεξα ή, εάν είμαι υποχρεωμένος(η) να αλλάξω μία ή περισσότερες από αυτές, να ειδοποιώ προηγουμένως το τελωνείο εγγύησης.

Έγινε, στις

.....

(Υπογραφή) ⁽³⁾

II. Αποδοχή από το τελωνείο αναχώρησης

Τελωνείο αναχώρησης

Δήλωση εγγύησης γενομένη δεκτή στις προς κάλυψη της πράξης κοινοτικής διαμετακόμισης T 1/T 2 ⁽⁴⁾

που εκδόθηκε στις με αριθμό

.....

(Σφραγίδα και υπογραφή)

⁽¹⁾ Εάν στη νομοθεσία ενός από τα κράτη μέλη δεν προβλέπεται δυνατότητα επιλογής κατοικίας, ο εγγυητής ορίζει σε καθένα από τα κράτη μέλη που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αντίκλητο για την παραλαβή όλων των κοινοποιήσεων που προορίζονται γι' αυτόν. Δικαιοδοσία επί διαφορών σχετικών με την παρούσα εγγύηση έχουν τα αντίστοιχα διακαστήρια των τόπων κατοικίας του εγγυητή και των αντίκλητων. Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 4 δεύτερο και τέταρτο εδάφιο πρέπει να ορίζονται κατ' αναλογία.

⁽²⁾ Πλήρης διεύθυνση.

⁽³⁾ Πριν από την υπογραφή του, ο εγγυητής αναγράφει ιδιοχειρώς: "Το παρόν ισχύει ως εγγύηση".

⁽⁴⁾ Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ III

ΚΟΙΝΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗΣ/ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ

ΚΑΤ' ΑΠΟΚΟΠΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

(Σύστημα κατ' αποκοπή εγγύησης)

I. Δήλωση εγγύησης

1. Ο (η) υπογεγραμμένος(η) (¹)

.....
κάτοικος (²)
εγγνώμαι εις ολόκληρον ενόπιον του τελωνείου εγγύησης

έναντι της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αποτελούμενης από το Βασίλειο του Βελγίου, το Βασίλειο της Δανίας, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία Γερμανίας, την Ελληνική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, τη Γαλλική Δημοκρατία, την Ιρλανδία, την Ιταλική Δημοκρατία, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, τη Δημοκρατία της Αυστρίας, την Πορτογαλική Δημοκρατία, τη Δημοκρατία της Φινλανδίας, το Βασίλειο της Σουηδίας, το Ηνωμένο Βασίλειο Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας, κάθε ποσό για το οποίο ο πρωτοφειλέτης είναι ή θα καταστεί υπόχρεος έναντι των προαναφερόμενων κρατών, τόσο για την κύρια οφειλή και για τις πρόσθετες, όσο και για έξοδα και παρεπόμενα έξοδα, εκτός από τις ποινές τις επιβαλλόμενες υπό μορφή δασμών, φόρων, αγροτικών εισφορών και άλλων δημοσιονομικών επιβαρύνσεων, λόγω παραβάσεων ή παρατυπιών γενομένων καττά τη διάρκεια ή με την ευκαιρία πράξεων διαμετακόμισης σύμφωνα με τη σύμβαση του κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης για τις οποίες ο (η) υπογεγραμμένος(η) συναινών να αναλάβω την ευθύνη με την έκδοση εγγυητικών τίτλων, και τούτο μέχρι ανωτάτου ποσού 7 000 Ecu για κάθε τίτλο.

2. Ο (η) υπογεγραμμένος(η) αναλαμβάνω την υποχρέωση να καταβάλω, σε πρώτη γραπτή όχληση των αρμοδίων αρχών των κρατών της παραγράφου 1, τα αιτούμενα ποσά μέχρι το ποσό των 7 000 Ecu ανά τίτλο εγγύησης και χωρίς δικαίωμα αναβολής πέρα από προθεσμία τριάντα ημερών από την ημερομηνία της όχλησης, εκτός αν αποδείξω εγώ ή οποιοσδήποτε άλλος ενδιαφερόμενος στις αρμόδιες αρχές πριν την παρέλευση αυτής της προθεσμίας ότι η πράξη διαμετακόμισης διεξήχθη χωρίς καμία παράβαση ή παρατυπία κατά την έννοια της παραγράφου 1.

Οι αρμόδιες αρχές μπορούν, μετά από αίτηση του (της) υπογεγραμμένου(ης) και για οποιοδήποτε έγκυρο λόγο, να παρατείνουν πέρα από την προθεσμία των τριάντα ημερών, η οποία υπολογίζεται από την ημερομηνία της όχλησης πληρωμής, την προθεσμία μέσα στην οποία ο (η) υπογεγραμμένος(η) υποχρεούται να καταβάλει τα αιτούμενα ποσά. Τα έξοδα που προκύπτουν από την παροχή αυτής της συμπληρωματικής προθεσμίας, και κυρίως οι τόκοι, πρέπει να υπολογίζονται έτσι ώστε το ύψος τους να είναι ισοδύναμο με εκείνο που απαιτείται για το σκοπό αυτό στην εθνική χρηματαγορά και κεφαλαιαγορά.

3. Η παρούσα εγγύηση ισχύει από την ημέρα που γίνεται αποδεκτή από το τελωνείο εγγύησης.

Η σύμβαση εγγύησης μπορεί να καταγγεληθεί οποτεδήποτε από τον (την) υπογεγραμμένο(η), ή από το κράτος στο έδαφος του οποίου ευρίσκεται το τελωνείο εγγύησης.

Η καταγγελία αρχίζει να ισχύει τη δεκάτη έκτη ημέρα από την κοινοποίησή της στο έτερο μέρος.

Ο (η) υπογεγραμμένος(η) παραμένω υπεύθυνος για την καταβολή των ποσών τα οποία θα καταστούν απαιτητά συνεπεία πράξεων διαμετακόμισης στο πλαίσιο της σύμβασης κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης/κοινοτικής διαμετακόμισης, που καλύπτονται από την παρούσα δήλωση και που άρχισαν πριν από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της καταγγελίας, ακόμη και όταν η καταβολή απαιτείται μετά την ημερομηνία αυτή.

(¹) Ονοματεπώνυμο ή εμπορική επωνυμία.

(²) Πλήρης διεύθυνση.

4. Για τους σκοπούς της παρούσας δήλωσης, ο (η) υπογεγραμμένος(η) καθορίζω ως τόπο κατοικίας μου ⁽¹⁾ εις ⁽²⁾

.....

καθώς και καθένα από τα άλλα κράτη που αναφέρονται στην παράγραφο 1:

Κράτος	Όνοματεπώνυμο ή εμπορική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Ο (η) υπογεγραμμένος(η) αναγνωρίζω ότι όλη η αλληλογραφία ή οποιαδήποτε κοινοποίηση καθώς και, γενικότερα, όλες οι διατυπώσεις ή τα διαδικαστικά μέτρα τα σχετικά με την παρούσα εγγύηση, που απευθύνονται ή ενεργούνται γραπτώς σε μια από τις κατοικίες που επέλεξα, απευθύνονται έγκυρα σε εμένα τον ίδιο (την ίδια).

Ο (η) υπογεγραμμένος(η) αναγνωρίζω τη διαδικασία των δικαστηρίων των τόπων όπου έχω επιλέξει κατοικία.

Ο (η) υπογεγραμμένος(η) υποχρεούμαι να διατηρώ τις κατοικίες που επέλεξα ή, εάν είμαι υποχρεωμένος(η) να αλλάξω μία ή περισσότερες από αυτές, να ειδοποιώ προηγουμένως το τελωνείο εγγύησης.

Έγινε, στις

.....

(Υπογραφή) ⁽³⁾

II. Αποδοχή από το τελωνείο εγγύησης

Τελωνείο εγγύησης

Δήλωση εγγύησης γενομένη δεκτή στις

.....

(Σφραγίδα και υπογραφή)

⁽¹⁾ Εάν στη νομοθεσία ενός από τα κράτη μέλη δεν προβλέπεται δυνατότητα επιλογής κατοικίας, ο εγγυητής ορίζει σε καθένα από τα κράτη μέλη που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αντικείμενο για την παραλαβή όλων των κοινοποιήσεων που προορίζονται γι' αυτόν. Δικαιοδοσία επί διαφορών σχετικών με την παρούσα εγγύηση έχουν τα αντίστοιχα δικαστήρια των τόπων κατοικίας του εγγυητή και των αντικλήτων. Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 4 δεύτερο και τέταρτο εδάφιο πρέπει να ορίζονται κατ' αναλογία.

⁽²⁾ Πλήρης διεύθυνση.

⁽³⁾ Πριν από την υπογραφή του, ο εγγυητής αναγράφει ιδιοχείρως: «Το παρόν ισχύει ως εγγύηση».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ
«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

TC 31 — ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

(Εμπρόσθια όψη)

1. Τελευταία ημέρα ισχύος	Ημέρα Μήνας Έτος	2. Αριθμός
3. Κύριος υπόχρεος (ονοματεπώνυμο ή εταιρική επωνυμία, πλήρης διεύθυνση και χώρα)		
4. Εγγυητής (ονοματεπώνυμο ή εταιρική επωνυμία, πλήρης διεύθυνση και χώρα)		
5. Τελωνείο εγγύησης (ονομασία, πλήρης διεύθυνση και χώρα)		
6. Ποσό της εγγύησης (σε εθνικό νόμισμα)	(αριθμητικώς):	(ολογράφως):
7. Το τελωνείο εγγύησης πιστοποιεί ότι ο ανωτέρω αναγραφόμενος κύριος υπόχρεος έλαβε εκ των προτέρων έγκριση διενέργειας πράξεων T 1/ T 2 στα αναφερόμενα κατωτέρω τελωνειακά εδάφη των οποίων τα ονόματα δεν έχουν διαγραφεί:		
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, ΟΥΓΓΑΡΙΑ, ΙΣΛΑΝΔΙΑ, ΝΟΡΒΗΓΙΑ, ΠΟΛΩΝΙΑ, ΣΛΟΒΑΚΙΑ, ΕΛΒΕΤΙΑ, ΤΣΕΧΙΑ.		
8. Προθεσμία ισχύος παραταθείσα μέχρι: (τόπος) (ημερομηνία)	
Ημέρα Μήνας Έτος		
[] [] [] περιλαμβανομένης.		
..... (τόπος) (ημερομηνία)		
(Υπογραφή υπαλλήλου και σφραγίδα του τελωνείου εγγύησης)	(Υπογραφή υπαλλήλου και σφραγίδα του τελωνείου εγγύησης)	

9. Πρόσωπα εξουσιοδοτημένα να υπογράψουν δηλώσεις T 1 και T 2 για τον κύριο υπόχρεο

(Οπίσθια όψη)

10. Ονομ/μο και δείγμα υπογραφής του εξουσιοδοτημένου προσώπου	11. Υπογραφή του κυρίου υπόχρεου (*)	10. Ονομ/μο και δείγμα υπογραφής του εξουσιοδοτημένου προσώπου	11. Υπογραφή του κυρίου υπόχρεου (*)»

Σημ.: Σε περίπτωση καταγγελίας της σύμβασης εγγύησης, το παρόν πιστοποιητικό πρέπει να επιστραφεί αμελλητί στο τελωνείο εγγύησης

(*) Όταν ο κύριος υπόχρεος είναι νομικό πρόσωπο, η υπογραφή στη θέση 11 πρέπει να ακολουθείται από το ονομ/μο και την ιδιότητα του υπογράφοντος

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 5/96 ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ-ΕΖΕΣ «ΚΟΙΝΗ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ»

της 5ης Δεκεμβρίου 1996

για την παράταση της απαγόρευσης της συνολικής εγγύησης που καταρτίσθηκε με τις αποφάσεις αριθ. 1/96 και αριθ. 2/96 της μεικτής επιτροπής ΕΚ-ΕΖΕΣ «Κοινή διαμετακόμιση»

(97/119/ΕΚ)

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη σύμβαση της 20ής Μαΐου 1987 για το καθεστώς κοινής διαμετακόμισης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 34α του προσαρτήματος II ⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι δυνάμει του άρθρου 34α του προσαρτήματος II, η χρησιμοποίηση της συνολικής εγγύησης είναι δυνατόν να απαγορευθεί προσωρινά όσον αφορά εμπορεύματα που παρουσιάζουν ιδιαίτερα υψηλό κίνδυνο για τη διάπραξη απάτης, εφόσον αυτό ζητηθεί από ένα ή από περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη

ότι με τις αποφάσεις αριθ. 1/96 ⁽³⁾ και αριθ. 2/96 ⁽⁴⁾, η μεικτή επιτροπή ΕΚ-ΕΖΕΣ «κοινή διαμετακόμιση» θέσπισε μέτρα για την προσωρινή απαγόρευση της χρησιμοποίησης συνολικής εγγύησης κατά τη μεταφορά τσιγάρων της διάκρισης 24.02.20 του εναρμονισμένου συστήματος και ορισμένων άλλων ευαίσθητων προϊόντων, λόγω του ιδιαίτερα υψηλού κινδύνου διάπραξης απάτης που παρουσίασαν οι εν λόγω πράξεις:

ότι η προστασία των δημοσιονομικών συμφερόντων που διακυβεύονται κατά την εκτέλεση των πράξεων αυτών καθιστά αναγκαία την παράταση μέτρων όσων αφορά τόσο την κοινοτική διαμετακόμιση, όσο και την κοινή διαμετακόμιση, προκειμένου να διασφαλίζεται η μεγαλύτερη δυνατή αποτελεσματικότητα αυτής:

ότι η μεικτή επιτροπή κρίνει αναγκαία την παράτασή της εν θέματι απαγόρευσης για περίοδο έξι μηνών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Τα μέτρα που έχουν θεσπισθεί με τις αποφάσεις αριθ. 1/96 και αριθ. 2/96 της μεικτής επιτροπής ΕΚ-ΕΖΕΣ «κοινή διαμετακόμιση» παρατείνονται για περίοδο έξι μηνών.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 5η Δεκεμβρίου 1996.

Εφαρμόζεται από την 1η Φεβρουαρίου 1997.

Βρυξέλλες, 5 Δεκεμβρίου 1996.

*Για τη μεικτή επιτροπή**Ο Πρόεδρος*

James CURRIE

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 226 της 13. 8. 1987, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 12 της 15. 1. 1994, σ. 33.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 226 της 7. 9. 1996, σ. 20.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 226 της 7. 9. 1996, σ. 22.